Affaires autochtones et Développement du Nord Canada
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada

Infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées

Rapport d'investissement avril 2006 – mars 2010

juillet 2011

Préparé par : la Direction générale des infrastructures communautaires / Opérations régionales

Canada

Introduction 3
Contexte 3
Investissements dans les systèmes d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées 4
Réalisations depuis 2006 6
Considérations 7
Perspectives d'avenir 10
Appendice A 1
Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations du Québec (1er avril 2006 - 31 mars 2010) 4
Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations de l'Ontario (1er avril 2006 - 31 mars 2010) 7
Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations du Manitoba (1er avril 2006 - 31 mars 2010) 13
Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations de la Saskatchewan (1er avril 2006 – 31 mars 2010) 17
Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations de l'Alberta (1er avril 2006 – 31 mars 2010) 21
Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations de la Colombie-Britannique (1er avril 2006 – 31 mars 2010) 24
Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations du Yukon (1er avril 2006 - 31 mars 2010) 32
Appendice B 1
Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010 1

Introduction

Le gouvernement du Canada est déterminé à aider les Premières nations à assurer un approvisionnement fiable en eau propre et salubre. Pour atteindre ce but, Affaires autochtones et développement du Nord Canada (AADNC) fournit des fonds et des conseils aux Premières nations afin de les assister dans les activités de conception, de construction, d'exploitation, d'entretien et de surveillance des systèmes d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées. Le ministère fournit aussi des fonds pour la formation et l'accréditation d'opérateurs de systèmes d'approvisionnement en eau.

Depuis 2006, le gouvernement du Canada a mis en œuvre une stratégie globale pour atténuer les risques associés à la qualité de l'eau dans les collectivités des Premières nations. Cette stratégie à long terme est appliquée au moyen d'efforts axés sur investissements dans l'infrastructure; normes exécutoires et protocoles; et capacité et formation.

Le document de la stratégie fournit un aperçu des rôles et des responsabilités relatifs à l'approvisionnement en eau potable et au traitement des eaux usées dans les réserves au Canada. Il fait état des investissements faits dans les systèmes d'aqueduc et d'égout (y compris l'exploitation et l'entretien) depuis 2006 et souligne les progrès réalisés pendant cette même période. Outre l'examen des questions de santé et sécurité et de capacité, le document traite d'outils clés tels que l'Évaluation nationale indépendante des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations. Il y est question de diverses collectivités qui ont véritablement bénéficié des investissements d'AADNC dans leurs systèmes d'approvisionnement et d'assainissement.

Contexte

Réussite communautaire :
La station de traitement de l'eau de la Première nation de Kingfisher Lake

La Première nation de Kingfisher Lake, qui compte 461 membres inscrits, dont 429 vivent dans la réserve, est située à environ 500 kilomètres au nord de Thunder Bay, en Ontario. Les problèmes d'eau qu'elle éprouve remontent à 2004, lorsqu'a été émis un avis concernant la qualité de l'eau potable en raison d'une défaillance mécanique qui a mené à une chloration inadéquate de l'eau. En 2006, elle figurait parmi les 21 collectivités jugées prioritaires parce que leur système présentait un risque élevé ou qu'elles faisaient l'objet d'un avis sur la qualité de l'eau.

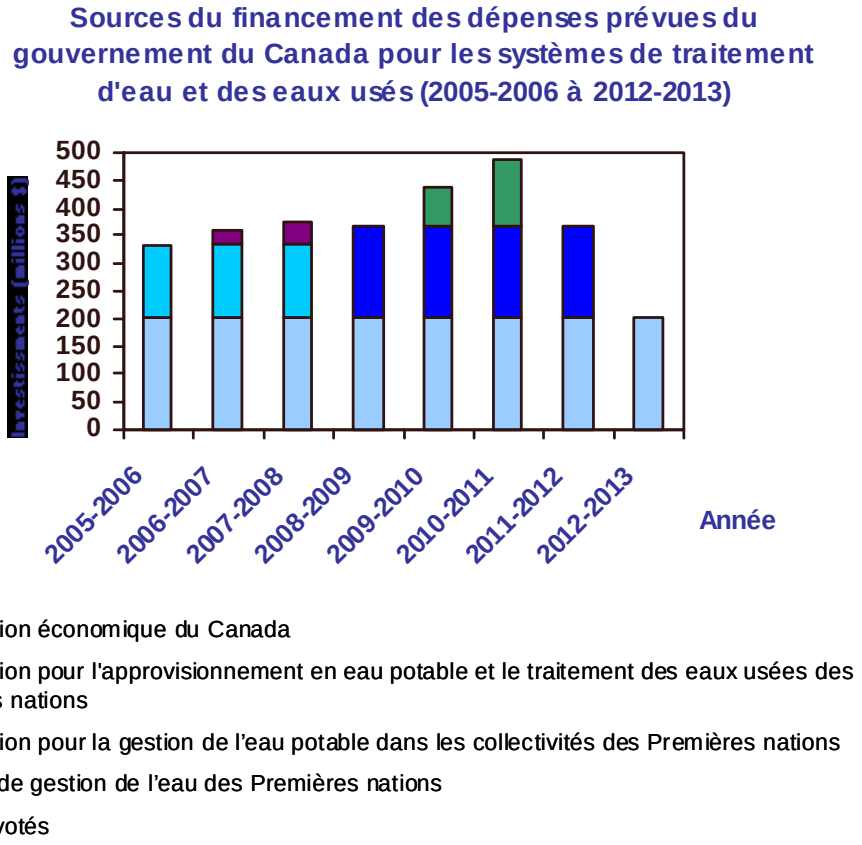
Depuis, le problème a été réglé grâce à un investissement de 9 millions de dollars dans la modernisation d'une station de traitement d'eau. La cérémonie d'inauguration officielle s'est déroulée le 9 septembre 2009. Les mises à niveau de la station se sont soldées par des résultats acceptables constants en ce qui a trait à la qualité de l'eau.

Dans le cadre de son Programme sur la qualité de l'eau potable, Santé Canada collabore avec plus de 600 collectivités des Premières nations vivant au sud du 60e parallèle afin de s'assurer que la qualité de l'eau potable est conforme aux *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada.* Le Plan d'action pour l'approvisionnement en eau potable et le traitement des eaux usées des Premières nations (Plan d'action pour l'eau), une initiative conjointe d'AADNC et de Santé Canada, a pour principal objectif de faire en sorte que les Premières nations dans les réserves puissent accéder à des services d'approvisionnement et d'assainissement d'une qualité comparable à celle dont se prévalent les autres collectivités canadiennes de taille et de situation comparables. Environnement Canada fournit des conseils et des avis sur la protection des sources d'eau et l'utilisation durable de l'eau.

En tant que propriétaires, les Premières nations sont responsables de l'exploitation et de la gestion quotidiennes de leurs systèmes, y compris des activités de conception, de construction, d'exploitation, d'entretien et de surveillance associées à ces systèmes. Elles reçoivent du financement d'AADNC et disposent d'une certaine latitude en ce qui concerne l'affectation des fonds. Les autorités des Premières nations émettent aussi des avis concernant la qualité de l'eau potable (AQEP) dans les collectivités des Premières nations, généralement sur la recommandation de Santé Canada, ou de leur propre initiative dans les situations d'urgence.

Investissements dans les systèmes d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées

Entre 2006-2007 et 2012-2013, le gouvernement du Canada aura investi 2,5 milliards de dollars dans l'infrastructure des Premières nations pour l'eau potable et les eaux usées (dépenses prévues).



Ceci comprend environ 1,25 milliard de dollars destinés à l'infrastructure d'approvisionnement et d'assainissement qu'AADNC a transféré aux Premières nations et à leurs organisations entre le 1er avril 2006 et le 31 mars 2010 (Voir l'appendice A pour plus de détails). Ces investissements ont été effectués dans le cadre du Programme d'immobilisations et d'entretien d'Affaires indiennes et du Nord Canada, du Plan d'action pour l'approvisionnement en eau potable et le traitement des eaux usées des Premières nations et du Plan d'action économique du Canada. En décembre 2010, AADNC finançait 750 systèmes d'approvisionnement en eau et 456 systèmes d'assainissement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations vivant dans des réserves. En outre, AADNC soutien également plusieurs accords pour l'achat de services d'aqueduc et

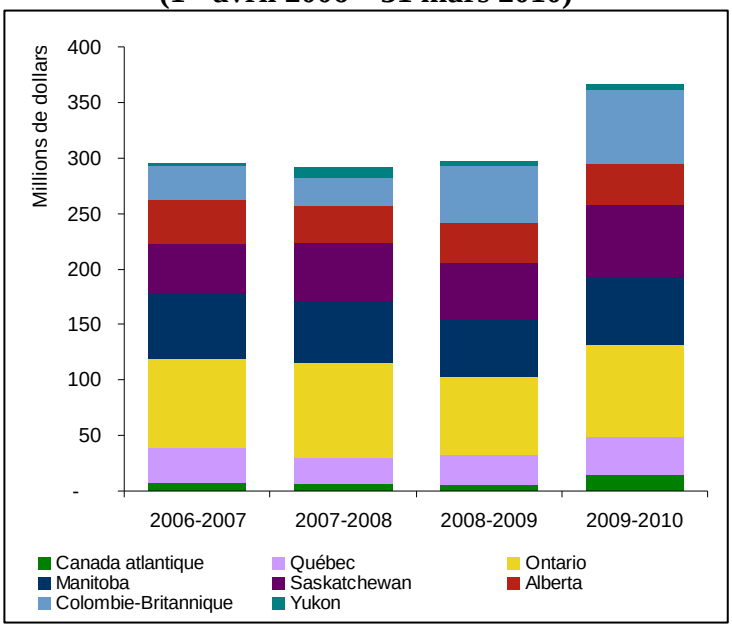
d'égout à partir des territoires avoisinants. Les Premières nations autonomes possèdent et exploitent en plus des systèmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement des eaux usées. L'évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations a évalué 807 systèmes d'eau et 532 systèmes de traitement des eaux usées, y compris les systèmes privé financés et les prestataires de services hors-réserve.

Le montant total de 1,25 milliard de dollars comprenait environ 820 millions de dollars en dépenses d'immobilisations pour des activités comme la conception de nouveaux systèmes d'approvisionnement et d'assainissement, la modernisation et la réparation des systèmes actuels, la réalisation d'études de faisabilité et d'autres activités connexes. Ces dépenses ont financé l'achèvement de 130 grands projets qui ont coûté plus de 1,5 million de dollars chacun (appendice B), sans inclure cependant des projets qui étaient toujours en cours à la fin de mars 2010.

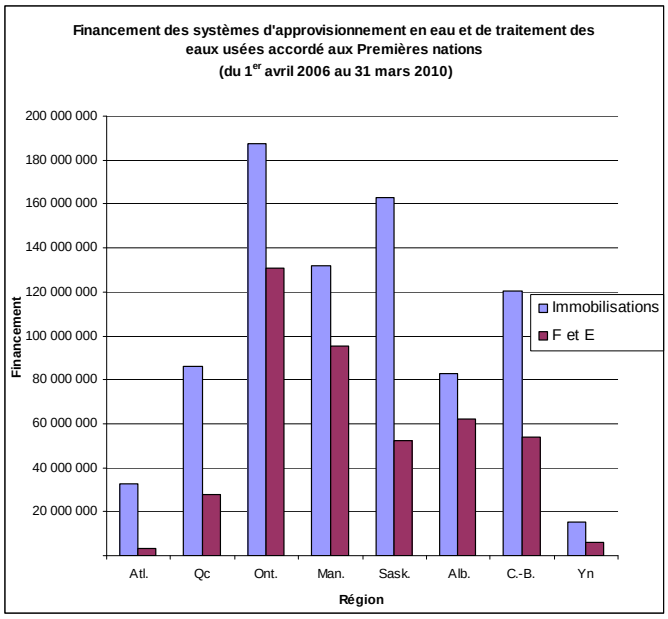
Les projets majeurs d'eau et des eaux usées peuvent inclure des études de faisabilité, de conception, de construction et mise en service, et peuvent être complétés au cours de plusieurs années. Les projets achevés entre 2006-2007 et 2009-2010 comprennent la construction de nouvelles installations de traitement d'eau et des eaux usées, la construction d'installations de stockage, l'expansion des systèmes existants, et les systèmes de distribution, y compris l'entretien des lots pour la construction de maisons neuves. Pour de plus amples détails, voir l'appendice B.

Il comprenait aussi environ 431 millions de dollars pour couvrir les coûts de fonctionnement et d'entretien des installations d'approvisionnement et d'assainissement. Le graphique ci-dessous en montre la répartition par région. Pour de plus amples détails, voir l'appendice A.

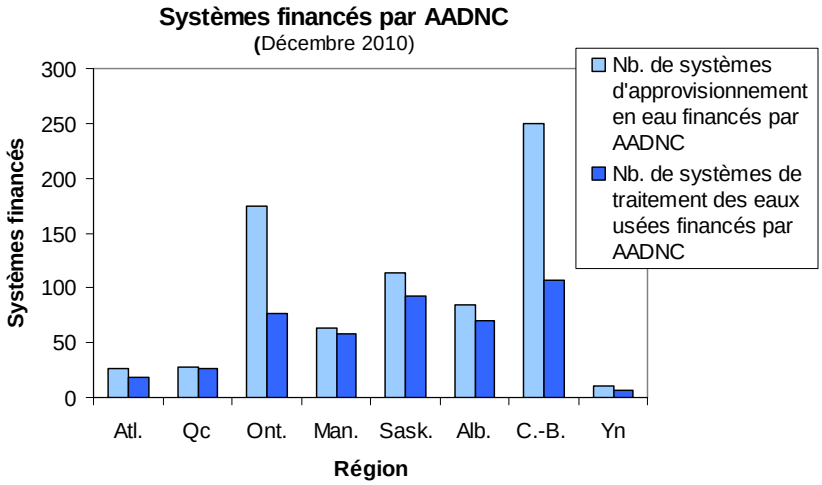
Investissements effectués par AADNC dans les systèmes d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations (1er avril 2006 – 31 mars 2010)



Le graphique suivant montre les principales dépenses d'investissement dans les systèmes d'approvisionnement et d'assainissement dans les réserves, ainsi que le financement des activités connexes de fonctionnement et d'entretien.



En date de décembre 2010, ces investissements ont servi à la construction, à l'exploitation et à l'entretien de 750 systèmes d'approvisionnement et de 456 systèmes d'assainissement dans les réserves. La répartition de ces systèmes dans le pays est représentée dans le graphique ci-dessous.



Ce graphique n'inclut pas le financement des systèmes d'approvisionnement et d'assainissement pour les Premières nations autonomes, ni les cas où des conventions de service d'approvisionnement ou d'assainissement sont passées entre une Première nation et une municipalité voisine.

Réalisations depuis 2006

Voici quelques exemples des progrès accomplis depuis 2006 :

- Le pourcentage d'opérateurs de systèmes de traitement de l'eau ayant atteint le premier niveau de certification ou un niveau supérieur est passé de 35 pour cent (soit 392 opérateurs) en novembre 2006 à 60 pour cent (soit 683 opérateurs) en mars 2010.

- Le Programme de formation itinérante constitue un moyen important pour fournir aux opérateurs des Premières nations une formation et un mentorat continus, sur le terrain, concernant le fonctionnement de leurs systèmes d'approvisionnement et d'assainissement. AADNC a augmenté son financement pour embaucher davantage de formateurs itinérants de 5 millions de dollars par an à environ 10 millions de dollars par an afin que les services du Programme de formation itinérante soient offerts à toutes les collectivités des Premières nations. En 2009, 11 formateurs supplémentaires ont été embauchés dans le cadre du Programme, ce qui porte leur nombre à 65.

Une influence positive : exemples régionaux

- **Provinces de l'Atlantique :** Construction d'un puits et d'un réservoir d'eau dans la Première nation de Wagmatcook, y compris l'installation de nouvelles conduites d'eau (2,7 millions de dollars).
- **Québec** : Modernisation des installations de traitement de l'eau potable à Unamen Shipu (La Romaine), y compris l'agrandissement des installations et l'installation d'un nouveau système de traitement (8,8 millions de dollars).
- **Manitoba :** Projet d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de la Première nation de Fisher River, consistant en une nouvelle station de traitement de l'eau, un nouvel étang de stabilisation, de nouvelles conduites pour la distribution de l'eau et la collecte des eaux usées, ainsi que plusieurs camions (15 millions de dollars).
- **Saskatchewan :** Agrandissement de la station de traitement de l'eau de la Première nation crie de Piapot, y compris la construction d'un nouveau puits, l'agrandissement du bâtiment et du réservoir, et l'installation d'un nouvel équipement de traitement incluant un système d'osmose inverse (4,2 millions de dollars).
- **Colombie-Britannique :** Installation d'un système de désinfection aux rayons ultraviolets et au chlore dans la Première nation d'Iskut pour améliorer l'ensemble du système d'eau potable de la collectivité (1,4 million de dollars).
- **Yukon :** Construction d'une installation de traitement de l'eau dans la Première nation de Taku River Tlingit (2,4 millions de dollars).

Considérations

Santé et sécurité

Les règlements provinciaux relatifs à l'eau ne s'appliquent pas aux terres de réserve. Les normes concernant les systèmes d'approvisionnement et d'assainissement dans les collectivités des Premières nations sont établies dans des protocoles qui ne peuvent être mis à exécution que dans le cadre d'accords de financement conclu entre AADNC et les Premières nations. Contrairement aux règlements, les protocoles n'ont pas force exécutoire; il faudrait légiférer afin d'établir un fondement juridique pour en assurer la conformité et l'application. AADNC a établi trois protocoles qui déterminent les normes de conception, de construction, d'exploitation, d'entretien et de surveillance des systèmes d'approvisionnement et d'assainissement dans les réserves.

- *Protocole pour les systèmes d'eau potable centralisés dans les collectivités des Premières nations*;
- *Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières Nations*;
- *Protocole pour les systèmes décentralisés d'eau potable et de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*.

Afin de s'assurer que les résidants des réserves bénéficient de niveaux de santé et de sécurité comparables à ceux des résidants voisins vivant en dehors des réserves, les protocoles d'AADNC indiquent que lorsque les exigences d'une norme ou d'un règlement provincial sont plus strictes que celles des protocoles, ce sont les exigences provinciales qui doivent être respectées.

Le *Manuel de procédures en matière de salubrité de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations au sud du 60e parallèle de Santé Canada*[1] aide les Premières nations à satisfaire aux *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada* qui énoncent les exigences à respecter en matière de salubrité de l'eau.

Des inspections annuelles des systèmes d'eau afin d'évaluer l'état et le niveau de risque des installations constituent une exigence du *Protocole pour les systèmes d'eau potable centralisés dans les collectivités des Premières nations* depuis son adoption en 2006. Les marqueurs du risque présenté par une installation constituent un système global de gestion du risque plutôt qu'une mesure de la qualité ou de la salubrité actuelles de l'eau. Le risque évalué est celui que l'installation ne puisse fournir de l'eau salubre en cas de problème. Dans la plupart des cas, un système présentant un risque élevé produit tout de même de l'eau potable. Le risque est évalué au regard de cinq aspects d'un système d'approvisionnement ou d'assainissement; les catégories visées sont :

- la source d'eau (eau potable)/le récepteur des effluents[2] (eaux usées);
- la conception du système;
- le fonctionnement et l'entretien du système;
- la formation et l'accréditation des opérateurs; et
- la tenue des dossiers et production des rapports.

Réussite communautaire : le système d'approvisionnement en eau des Dene Tha'

La collectivité de Dene Tha' compte une population inscrite de 2 493 personnes, dont 1 799 vivent dans une réserve. Elle est située à 812 kilomètres au nord-ouest d'Edmonton, en Alberta et possède trois réserves principales qui sont habitées par des membres de la collectivité. Des problèmes d'eau ont été signalés en 2005 dans la collectivité de Chateh; des avis ont été émis en raison d'un niveau de turbidité ou d'un nombre de particules inacceptable. AADNC a évalué les systèmes d'eau de la collectivité et établi qu'il fallait moderniser la station de traitement des eaux usées et offrir formation et accréditation aux opérateurs. En 2006, elle figurait parmi les 21 collectivités jugées prioritaires parce que leur système présentait un risque élevé ou qu'elles faisaient l'objet d'un avis sur la qualité de l'eau.

Six millions de dollars ont été investis dans le cadre du Plan d'action économique du Canada pour la construction d'un nouveau système de traitement des eaux usées à Chateh, qui remplacera l'actuelle station. On a construit un nouveau réservoir d'eau brute, et les conduites à la prise d'alimentation ont été remplacées. On a aussi fait des réparations mineures à la station de traitement existante, à la pompe à incendie et à la conduite maîtresse pour optimiser la station existante. Tous les travaux restants étaient terminés en mars 2011.

Le risque lié à la conception est le seul facteur sur lequel influent directement les importants coûts en immobilisations qu'entraîne la construction d'un système de traitement des eaux usées. Le fonctionnement et l'entretien (F et E), la qualification des opérateurs et les pratiques en matière de consignation et de rapports constituent 60 pour cent du risque mesuré par cette approche. Cela illustre bien le fait que malgré les coûts importants de la conception et de la construction, une fois le système construit, l'assurance qu'il continue à produire une eau salubre pour la collectivité dépend des gens qui le font fonctionner.

Le niveau de mise en œuvre s'est avéré variable en ce qui concerne l'exigence d'inspections annuelles, depuis l'adoption du Protocole pour les systèmes d'eau potable centralisés dans les collectivités des Premières nations en 2006. AADNC prend des mesures pour régler ce problème, ainsi que pour aider les collectivités à satisfaire aux

[1] Disponible dans les bureaux régionaux de la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits.
[2] L'évaluation des risques pour les systèmes d'assainissement permet d'établir la capacité du récepteur des effluents à absorber les eaux d'égout non traitées.

nouvelles exigences du *Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières Nations*.

Capacité

Afin de soutenir leur capacité de gestion, AADNC fournit aux Premières nations un financement permanent pour le fonctionnement et l'entretien (F et E) des systèmes construits par les Premières nations avec le financement du Ministère. Par « fonctionnement », on entend l'accomplissement du travail et des services ainsi que la fourniture du matériel et de l'énergie nécessaires au bon fonctionnement quotidien d'une installation (p. ex., les activités de travail et les produits chimiques et carburants utilisés par une station de traitement des eaux usées). Par « entretien », on entend les travaux effectués dans une installation telle qu'une station de traitement des eaux usées pour la préserver, dans la mesure du possible, dans son état d'origine ou de restauration.

Compte tenu de l'importance du fonctionnement et de l'entretien des systèmes, ainsi que de la formation des gens assurant ce fonctionnement et cet entretien, AADNC fournit du financement aux Premières nations et à leurs organisations techniques afin d'appuyer le Programme de formation itinérante. Ce programme permet de fournir aux opérateurs des Premières nations une formation et un mentorat continus, sur le terrain, en ce qui concerne le fonctionnement de leurs systèmes d'approvisionnement et d'assainissement. Le Programme de formation itinérante permet à des experts qualifiés de se rendre dans les collectivités pour offrir une formation pratique aux opérateurs, et ce, dans leurs propres installations. Les formateurs itinérants aident également les Premières nations pour résoudre des problèmes mineurs liés au fonctionnement et à l'entretien de leurs systèmes.

Réussite communautaire : Exploitants du traitement des eaux de Moricetown, C.-B.

Floyd Naziel à la station de traitement de l'eau

Pour les exploitants de la station de traitement de Moricetown, une petite collectivité autochtone du nord-ouest de la Colombie-Britannique, assurer la qualité de l'eau est un emploi à temps plein. Il s'agit d'une énorme responsabilité, que l'amélioration d'une station de traitement a rendue bien plus facile à gérer.

Il y a six ans, Moricetown était sous le coup d'un avis de faire bouillir l'eau. À l'époque, la station ne possédait pas la capacité d'approvisionner toute la collectivité en eau potable et ne pouvait pas, de façon fiable, éliminer les bactéries nocives.

La collectivité effectuait fréquemment des tests, mais il fallait expédier les échantillons à Prince Rupert pour en faire l'analyse et il fallait des semaines avant d'obtenir les résultats. La bande de Moricetown reconnaissait qu'il fallait agir, mais ses membres n'étaient pas certains de la marche à suivre.

Un conseiller a suggéré d'abandonner la méthode de traitement par filtration rapide au profit d'un système à filtration lente sur sable. La bande a suivi ce conseil et n'a jamais regretté cette décision. La station à filtration lente sur sable est la première à être construite sur une réserve, mais vraisemblablement pas la dernière.

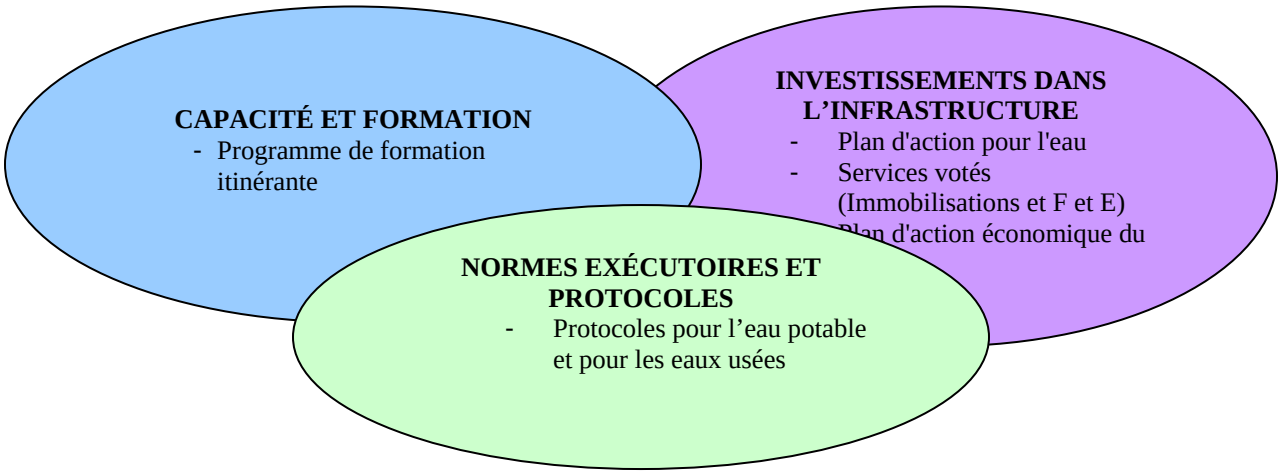
Floyd Naziel et Clayton Michell, opérateurs de la station de traitement de Moricetown, sont chargés de surveiller la station sur place et à distance, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, pour s'assurer que la qualité de l'eau est conforme aux normes établies dans les *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada*. Le Programme de formation itinérante, qui est une initiative d'Affaires indiennes et du Nord Canada, propose aux nouveaux opérateurs un suivi de formation et de soutien technique avec des opérateurs agréés, ayant une bonne expérience des systèmes de traitement d'eau potable. Les formateurs itinérants travaillent directement avec les opérateurs, se présentant sur place et leur prodiguant des conseils pour rendre leurs méthodes d'exploitation et d'entretien plus efficaces. « Je sais que si j'ai une question ou un problème, je peux communiquer avec le Programme de formation itinérante », a déclaré M. Michell.

Le Programme de formation itinérante, dont le coût s'élève à environ 10 millions de dollars par an, fournit aux opérateurs des Premières nations une formation individuelle, dispensée par des formateurs qualifiés, pour les aider à assurer le fonctionnement et l'entretien des systèmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement des eaux usées dans leurs collectivités. Ainsi, les opérateurs apprennent comment faire fonctionner et entretenir les systèmes directement dans leurs collectivités, plutôt que d'effectuer cet apprentissage sur des systèmes avec lesquels ils ne sont pas familiarisés, dans un centre de formation éloigné. Le Ministère a augmenté son financement pour embaucher davantage de formateurs itinérants afin que les services du Programme de formation itinérante soient offerts à toutes les collectivités des Premières nations. En 2009, 11 formateurs supplémentaires ont été embauchés dans le cadre du Programme, ce qui porte leur nombre à 65. De plus, le pourcentage d'opérateurs de systèmes de traitement d'eau ayant atteint le premier niveau de certification ou un niveau supérieur est passé de 35 pour cent (soit 392 opérateurs) en novembre 2006 à 60 pour cent (soit 683 opérateurs) en mars 2010.

Perspectives d'avenir

Le gouvernement du Canada a lancé l'Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations à l'été de 2009 en vue de réaliser une évaluation détaillée des systèmes d'aqueduc et d'égout, publics et privés, en opération dans les collectivités des Premières nations dans tout le pays. Elle formera l'assise de stratégies visant à répondre aux besoins actuels et futurs des Premières nations en matière d'eau potable et d'eaux usées.

Dans l'ensemble, cette mesure contribueront à la stratégie globale actuelle d'atténuation des risques associés à la qualité de l'eau dans les collectivités des Premières nations, dans le cadre des investissements dans l'infrastructure; normes exécutoires et protocoles; et capacité et formation.



Appendice A

Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations de l'Atlantique (1er avril 2006 - 31 mars 2010)[1]

Première nation/Conseil tribal[2]	Total des dépenses en immobilisations[3] (en dollars)	Total des dépenses de E et E[4] (en dollars)	Total des investissements (en dollars)
Bande d'Abegweit	605 660	36 500	642 160
Bande de Lennox Island	4 780 138	76 530	4 856 668
Bande de Miawpukek	1 523 230	115 212	1 638 442
Bureau de négociation Kwilmuk Maw-Klusuaqn[5]	-	68 700	68 700
Confédération des Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse continentale	122 639	87 355	209 994
Congrès des chefs des Premières nations de l'Atlantique[6]	285 315	863 857	1 149 172
Conseil de bande d'Acadia	115 000	-	115 000
Conseil de bande d'Annapolis Valley	64 800	39 400	104 200
Conseil de bande d'Eel Ground	1 571 000	19 000	1 590 000
Conseil de bande d'Eskasoni	794 520	61 200	855 720
Conseil de bande d'Indian Island	70 000	-	70 000
Conseil de bande d'Oromocto	25 000	-	25 000
Conseil de bande de Bear River	50 000	-	50 000
Conseil de bande de Buctouche	-	26 900	26 900
Conseil de bande de Burnt Church	444 200	34 700	478 900
Conseil de bande de Fort Folly	101 175	-	101 175
Conseil de bande de Kingsclear	138 950	125 903	264 853
Conseil de bande de Millbrook	43 200	-	43 200
Conseil de bande de Pabineau	1 714 288	208 474	1 922 762

Conseil de bande de Pictou Landing	298 900	25 000	323 900
Conseil de bande de Saint Mary's	155 000	-	155 000
Conseil de bande de Shubenacadie	82 000	22 700	104 700
Conseil de bande de Tobique	709 825	253 891	963 716
Conseil de bande de Wagmatcook	4 412 080	143 665	4 555 745
Conseil de bande de Woodstock	1 025 500	33 800	1 059 300
Conseil des Innus mushuau	5 580 575	909 383	6 489 958
Conseil des Innus de Sheshatshiu	3 621 784	17 200	3 638 984
Nation des Mi'kmaq de Metepenagiag	323 755	34 100	357 855
Conseil des Micmacs du district de la Rive nord Inc.	4 000	65 839	69 839
Première nation d'Eel River Bar	230 000	-	230 000
Première nation d'Elsipogtog	154 000	29 000	183 000
Première nation de Chapel Island	1 761 518	37 700	1 799 218
Première nation de Waycobah	680 000	37 500	717 500
Première nation paq'tnkek	956 300	24 000	980 300
Ville de Fredericton[7]	174 000	-	174 000

1. Les détailles de la répartition des fonds entre les années financières est disponible sur demande.

2. Les données sont tirées de la base de données interne des rapports financiers d'AADNC. Dans ce tableau, le terme « Première nation » peut désigner une collectivité où les services d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées sont assurés par un conseil tribal ou une municipalité qui offre des services d'approvisionnement en eau, des services d'égout ou un soutien direct à une ou des collectivités des Premières nations. Les Premières nations peuvent aussi avoir bénéficié d'investissements indirects additionnels dans les cas où le Ministère a collaboré avec une tierce partie, comme une province ou une municipalité, pour la construction d'une installation qui dessert à la fois une Première nation et une municipalité voisine.

3. Les « Dépenses en immobilisations » englobent les grands et les petits projets d'immobilisations, ce qui inclut le financement de projets très variés comme la construction de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, la réalisation d'études de faisabilité de projets, l'exécution de travaux de

conception de projets, la réparation et l'agrandissement des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, l'installation de nouvelles canalisations ou de stations de pompage, le raccordement de nouveaux ensembles résidentiels, le nettoyage et la désinfection de la canalisation en place, le remplacement des valves des bornes d'incendie, l'achat de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, le paiement des prêts pour l'achat de camions-citernes pour l'eau, etc.

4. Les fonds « exploitation et entretien » sont versés aux Premières nations pour le fonctionnement et l'entretien des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées dont la construction a été financée par AADNC. Les Premières nations peuvent utiliser ces fonds pour diverses dépenses comme les salaires des opérateurs de réseaux et des chauffeurs de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, les avantages sociaux des employés, les produits chimiques, le matériel, les uniformes, l'équipement, les épreuves d'échantillons en laboratoire, le fret et la livraison de marchandises, les réparations mineures des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, les assurances, les services de téléphonie, les déplacements, la formation et le perfectionnement, les services publics (p. ex. électricité, collecte des déchets), le carburant des véhicules (p. ex. camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques) et autres dépenses.

5. Séances de discussion et analyse des répercussions de la loi relative à l'eau.

6. Compteurs de gaz des Premières nations, séances de discussion, formation itinérante.

7. Ententes entre les municipalités et les Premières nations sur les services d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées.

Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations du Québec (1er avril 2006 - 31 mars 2010)[1]

Première nation / Conseil tribal[2]	Total des dépenses en immobilisations[3] (en dollars)	Total des dépenses de E et E[4] (en dollars)	Total des investissements (en dollars)
Administration régionale crie	10 322 700	574 200	10 896 900
Algonquins de Barriere Lake	88 720	326 044	414 764
Anishinabeg de Kitigan Zibi	2 821 812	949 661	3 771 473
Atikamekw de Manawan	1 916 476	845 651	2 762 127
Atikamekw Sipi – Conseil de la nation Atikamekw	146 040	193 853	339 893
Bande de la Nation innue Matimekush-Lac John	711 353	594 797	1 306 150
Bande des Atikamekw d'Opitciwan	1 353 031	826 346	2 179 377
Bande des Innus de Ekuanitshit	1 108 000	588 254	1 696 254
Bande des Innus de Pessamit	1 667 093	1 199 596	2 866 689
Bande des Montagnais de Natashquan	1 948 475	551 207	2 499 682
Bande des Montagnais de Pakua Shipi	5 467 225	744 819	6 212 044
Bande innue d'Essipit	75 000	77 048	152 048
Commission de développement économique des Premières Nations du Québec et du Labrador[5]	-	70 000	70 000
Communauté anicinape de Kitcisakik	200 000	262 722	462 722
Conseil de bande de Timiskaming	425 291	597 951	1 023 242
Conseil de la Première nation Abitibiwinni	3 182 591	544 116	3 726 707
Conseil des Atikamekw de Wemotaci	7 122 971	925 764	8 048 735
Conseil des Montagnais du Lac St-Jean	1 822 544	1 364 424	3 186 968
Conseil tribal de la Nation algonquine Anishinabeg	-	103 453	103 453
Conseil tribal mamuitun	-	1 765 274	1 765 274
Gouvernement des Mi'gmaq de Listuguj	1 480 340	774 061	2 254 401
Micmacs de Gesgapegiag	266 000	481 999	747 999

Mohawks de Kahnawa:Ke	16 317 323	3 452 633	19 769 956
Mohawks de Kanesatake	1 021 500	247 188	1 268 688
Montagnais d'Unamen Shipu	12 098 194	980 668	13 078 862
Nation crie de Chisasibi	225 000	-	225 000
Nation crie de Mistissini	900 000	-	900 000
Nation des Anishinabe du Lac Simon	2 181 565	614 715	2 796 280
Nation huronne-wendat	170 695	530 425	701 120
Nation naskapie de Kawawachikamach	655 700	-	655 700
Nnu Takuaikan Uashat Mak Mani-Utenam	2 099 107	985 305	3 084 412
Odanak	1 378 034	407 816	1 785 850
Première nation d'Eagle Village - Kipawa	5 600 631	421 745	6 022 376
Première nation de Long Point	293 300	545 192	838 492
Première nation de Whapmagoostui	-	-	-
Première Nation des Abénakis de Wôlinak	78 345	253 606	331 951
Première nation des Cris de Waskaganish	300 000	-	300 000
Regroupement Mamit Innuat Inc.[6]	587 700	4 888 971	5 476 671
Secrétariat de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador[7]	25 500	-	25 500
Waswanipi	-	-	-

1. Les détailles de la répartition des fonds entre les années financières est disponible sur demande.

2. Les données sont tirées de la base de données interne des rapports financiers d'AADNC. Dans ce tableau, le terme « Première nation » peut désigner une collectivité où les services d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées sont assurés par un conseil tribal ou une municipalité qui offre des services d'approvisionnement en eau, des services d'égout ou un soutien direct à une ou des collectivités des Premières nations. Les Premières nations peuvent aussi avoir bénéficié d'investissements indirects additionnels dans les cas où le Ministère a collaboré avec une tierce partie, comme une province ou une municipalité, pour la construction d'une installation qui dessert à la fois une Première nation et une municipalité voisine.

3. Les « Dépenses en immobilisations » englobent les grands et les petits projets d'immobilisations, ce qui inclut le financement de projets très variés comme la construction de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, la réalisation d'études de faisabilité de projets, l'exécution de travaux de conception de projets, la réparation et l'agrandissement des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, l'installation de

nouvelles canalisations ou de stations de pompage, le raccordement de nouveaux ensembles résidentiels, le nettoyage et la désinfection de la canalisation en place, le remplacement des valves des bornes d'incendie, l'achat de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, le paiement des prêts pour l'achat de camions-citernes pour l'eau, etc.

4. Les fonds « exploitation et entretien » sont versés aux Premières nations pour le fonctionnement et l'entretien des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées dont la construction a été financée par AADNC. Les Premières nations peuvent utiliser ces fonds pour diverses dépenses comme les salaires des opérateurs de réseaux et des chauffeurs de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, les avantages sociaux des employés, les produits chimiques, le matériel, les uniformes, l'équipement, les épreuves d'échantillons en laboratoire, le fret et la livraison de marchandises, les réparations mineures des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, les assurances, les services de téléphonie, les déplacements, la formation et le perfectionnement, les services publics (p. ex. électricité, collecte des déchets), le carburant des véhicules (p. ex. camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques) et autres dépenses.

5. Formation des opérateurs de réseaux d'approvisionnement en eau potable et de traitement des eaux usées.

6. Conseil tribal (Ekuanitshit, Unamen Shipu et Pakua Shipu).

7. Analyse des répercussions du projet de loi relatif à l'eau.

Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations de l'Ontario (1er avril 2006 - 31 mars 2010)[1]

Première nation/Conseil tribal[2]	Total des dépenses en immobilisations[3] (en dollars)	Total des dépenses de E et E[4] (en dollars)	Total des investissements (en dollars)
Agence ontarienne des eaux[5]	315 310	982 696	1 298 006
Algonquins de Pikwakanagan	61 000	137 900	198 900
Anishinaabeg de Kabapikotawangag	658 400	767 532	1 425 932
Anishnaabeg de Naongashiing	91 195	616 103	707 298
Aundeck-Omni-Kaning	621 198	318 811	940 009
Bande d'Attawapiskat	6 379 196	1 646 379	8 025 575
Bande d'Albany	4 050 344	1 288 297	5 338 641
Bande d'Eagle Lake	118 246	480 539	598 785
Bande d'Henvey Inlet	5 337 465	402 889	5 740 354
Bande de Bearskin Lake	2 876 477	3 106 565	5 983 042
Bande de Beausoleil	149 377	644 729	794 106
Bande de Big Grassy	38 865	422 490	461 355
Bande de Brunswick House	82 074	280 908	362 982
Bande de Cat Lake	336 196	1 032 545	1 368 741
Bande de Constance Lake	363 449	805 338	1 168 787
Bande de Curve Lake	593 968	254 865	848 833
Bande de Deer Lake	198 670	3 898 775	4 097 445
Bande de Dokis	1 115 840	805 757	1 921 597
Bande de Fort Severn	291 506	1 992 479	2 283 985
Bande de Gull Bay	1 615 606	651 357	2 266 963
Bande de Kasabonika Lake	1 576 161	2 242 963	3 819 124
Bande de Kashechewan	3 242 210	5 965 877	9 208 087
Bande de Kee-Way-Win	8 877 635	936 803	9 814 438
Bande de Kingfisher	7 995 986	1 844 176	9 840 162
Bande de la nation de Slate Falls	100 031	769 860	869 891
Bande de la pointe Moose Deer	14 755 890	487 720	15 243 610
Bande de la Première nation de Couchiching	526 228	1 680 557	2 206 785
Bande de la Première nation de Grassy Narrows	337 380	879 444	1 216 824
Bande de la Première nation de Nibinamik	765 549	1 223 321	1 988 870

Bande de la Première nation de Stanjikoming	61 599	324 988	386 587
Bande de la Première nation des Ojibways de Pic River	211 191	345 348	556 539
Bande de la Première nation indépendante ikatewizaagegan no 39	1 480 385	870 006	2 350 391
Bande de la Première nation ochiichagwe'babigo'ining	1 618 817	568 233	2 187 050
Bande de Long Lake no 58	890 489	741 121	1 631 610
Bande de Magnetawan	87 699	636 346	724 045
Bande de Marten Falls	795 439	1 908 160	2 703 599
Bande de Matachewan	115 000	268 327	383 327
Bande de Mattagami	3 159 690	236 525	3 396 215
Bande de Michipicoten	198 839	294 707	493 546
Bande de Mississauga	20 291	254 943	275 234
Bande de Muskrat Dam Lake	3 799 689	1 445 684	5 245 373
Bande de North Caribou Lake	263 627	2 417 728	2 681 355
Bande de North Spirit Lake	336 499	1 989 020	2 325 519
Bande de Northwest Angle no 33	2 627 171	903 593	3 530 764
Bande de Northwest Angle no 37	242 479	642 291	884 770
Bande de Pays Plat	45 435	255 885	301 320
Bande de Pic Mobert	176 371	925 965	1 102 336
Bande de Pikangikum	1 572 265	2 426 731	3 998 996
Bande de Poplar Hill	215 655	2 444 051	2 659 706
Bande de Rainy River	243 194	456 333	699 527
Bande de Red Rock	5 974 902	303 694	6 278 596
Bande de Sachigo Lake	841 784	1 739 879	2 581 663
Bande de Sandy Lake	1 796 612	4 860 608	6 657 220
Bande de Serpent River	2 627 132	457 672	3 084 804
Bande de Sheguiandah	156 853	390 414	547 267
Bande de Sheshegwaning	247 296	325 605	572 901
Bande de Shoal Lake no 40	2 006 662	612 696	2 619 358
Bande de Thessalon	39 292	158 278	197 570
Bande de Wabaseemoong	246 321	993 667	1 239 988
Bande de Wahgoshig	28 083	215 338	243 421
Bande de Wahnapitae	-	34 016	34 016
Bande de Walpole Island	4 747 197	991 914	5 739 111
Bande de Wapekeka	157 594	1 527 089	1 684 683

Bande de Wawakapewin	177 571	383 282	560 853
Bande de Weenusk	448 187	1 184 981	1 633 168
Bande de Whitefish Lake	525 000	333 446	858 446
Bande de Whitefish River	5 085 745	526 635	5 612 380
Bande de Whitesand	264 467	71 766	336 233
Bande de Wikwemikong	2 840 631	2 804 022	5 644 653
Bande des Anishnawbek de Sagamok	-	413 115	413 115
Bande des Anishinabe wauzhushk onigum	534 794	1 142 861	1 677 655
Bande des Mohawks de Wahta	-	73 148	73 148
Bande des Moraviens de la Thames	276 333	380 739	657 072
Bande de Lac La Croix	253 615	468 156	721 771
Bande de Lac Seul	164 607	761 609	926 216
Bande indienne de la Première nation d'Eabametoong	261 805	1 329 819	1 591 624
Bande mishkeegogamang	761 078	1 216 507	1 977 585
Bande naicatchewenin	172 704	536 058	708 762
Bande nicickousemenecaning	132 054	440 173	572 227
Bande ojibway de Chapleau	238 149	161 335	399 484
Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaab	5 022 195	850 011	5 872 206
Chefs de l'Ontario[6]	-	22 000	22 000
Chefs et conseils unis de l'île Manitoulin	-	725 087	725 087
Chippewas de Kettle et de Stony Point	1 573 609	1 036 576	2 610 185
Conseil des Mohawks d'Akwesasne	4 909 316	3 352 610	8 261 926
Conseil des Premières nations de Windigo	645 000	2 100 456	2 745 456
Conseil tribal de Bimose	-	233 254	233 254
Conseil tribal de Nokiiwin	-	30 000	30 000
Conseil tribal de North Shore	-	193 000	193 000
Conseil tribal de Shibogama	5 300	174 347	179 647
Conseil tribal de Wabun	315 360	706 131	1 021 491
Conseil tribal Keewaytinook Okimakanak	429 660	2 704 417	3 134 077
Conseil tribal Mushkegowuk	-	125 932	125 932
Conseil tribal Ogemawahj	-	982 056	982 056
Independent First Nations	-	278 325	278 325

Alliance[7]			
Kitchenuhmaykoosib Inninuwug	307 007	4 382 378	4 689 385
Matawa & First Nations Management Tribal Council	219 676	325 773	545 449
Mississaugas de New Credit	1 850 357	677 072	2 527 429
Mohawks de la baie de Quinte	2 599 876	1 729 929	4 329 805
Naotkamegwanning	575 634	843 292	1 418 926
Nation nishnawbe-aski	-	242 000	242 000
Nation ojibway de Saugeen	-	5 000	5 000
Nation ojibway de Wabigoon Lake	112 637	513 525	626 162
Nation des Oneida de la Thames	202 004	779 380	981 384
Nation taykwa tagamou	1 000 695	367 790	1 368 485
Northern Nishnawbe Education Council	288 643	566 347	854 990
Northern Waterworks Inc[8]	280 966	1 054 950	1 335 916
Obashkaandagaang	74 464	203 279	277 743
Première nation amjiwnaang	3 065	203 050	206 115
Première nation d'Alderville	-	115 687	115 687
Première nation d'Aroland	1 455 292	338 423	1 793 715
Première nation de Batchewana	-	162 625	162 625
Première nation de Fort William	136 858	272 392	409 250
Première nation de Garden River	178 560	388 309	566 869
Première nation de Georgina Island	131 795	544 245	676 040
Première nation de Ginoogaming	541 635	463 422	1 005 057
Première nation de Hiawatha	411 296	39 764	451 060
Première nation de M'chigeeng	281 882	1 118 073	1 399 955
Première nation de Munsee-Delaware	2 400	-	2 400
Première nation de Neskantaga	473 806	1 346 172	1 819 978
Première nation de Nipissing	15 295 022	1 096 167	16 391 189
Première nation de Saugeen	13 847 050	782 246	14 629 296
Première nation de Seine River	499 137	681 379	1 180 516

Première nation de Shawanaga	418 116	529 782	947 898
Première nation de Temagami	89 832	994 174	1 084 006
Première nation de Wabauskang	83 932	455 963	539 895
Première nation de Wunnumin Lake	-	1 569 750	1 569 750
Première nation de Zhiibaahaasing	-	130 630	130 630
Première nation des Chippewas de Nawash	1 320 505	772 276	2 092 781
Première nation des Chippewas de Rama	204 725	1 363 378	1 568 103
Première nation des Chippewas de Thames	2 842 897	1 184 886	4 027 783
Première nation des Cris de Chapleau	144 414	281 299	425 713
Première nation des cris de Moose	1 947 234	1 258 230	3 205 464
Première nation des Mississaugas de Scugog Island	112 465	336 697	449 162
Première nation des Ojibways onigaming	721 015	199 615	920 630
Première nation wasauksing	663 140	330 851	993 991
Pwi-Di-Goo-Zing-Ne-Yaa-Zhing Advisory Services[9]	31 335	229 049	260 384
Secrétariat des Premières nations du Sud[10]	-	75 000	75 000
Six Nations de la rivière Grand	5 652 238	2 059 793	7 712 031
Société de services techniques des Premières nations de l'Ontario	1 116 920	3 045 694	4 162 614
Waabnoong Bemjiwang Association of First Nations	3 510	102 314	105 824
Webequie	5 878 406	1 592 616	7 471 022

1. Les détailles de la répartition des fonds entre les années financières est disponible sur demande.

2. Les données sont tirées de la base de données interne des rapports financiers d'AADNC. Dans ce tableau, le terme « Première nation » peut désigner une collectivité où les services d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées sont assurés par un conseil tribal ou une municipalité qui offre des services d'approvisionnement en eau, des services d'égout ou un soutien direct à une ou des collectivités des Premières nations. Les Premières nations peuvent aussi avoir bénéficié d'investissements indirects additionnels dans les cas où le Ministère a collaboré avec une tierce partie, comme une province ou une municipalité, pour la

construction d'une installation qui dessert à la fois une Première nation et une municipalité voisine.

3. Les « Dépenses en immobilisations » englobent les grands et les petits projets d'immobilisations, ce qui inclut le financement de projets très variés comme la construction de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, la réalisation d'études de faisabilité de projets, l'exécution de travaux de conception de projets, la réparation et l'agrandissement des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, l'installation de nouvelles canalisations ou de stations de pompage, le raccordement de nouveaux ensembles résidentiels, le nettoyage et la désinfection de la canalisation en place, le remplacement des valves des bornes d'incendie, l'achat de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, le paiement des prêts pour l'achat de camions-citernes pour l'eau, etc.

4. Les fonds « exploitation et entretien » sont versés aux Premières nations pour le fonctionnement et l'entretien des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées dont la construction a été financée par AADNC. Les Premières nations peuvent utiliser ces fonds pour diverses dépenses comme les salaires des opérateurs de réseaux et des chauffeurs de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, les avantages sociaux des employés, les produits chimiques, le matériel, les uniformes, l'équipement, les épreuves d'échantillons en laboratoire, le fret et la livraison de marchandises, les réparations mineures des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, les assurances, les services de téléphonie, les déplacements, la formation et le perfectionnement, les services publics (p. ex. électricité, collecte des déchets), le carburant des véhicules (p. ex. camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques) et autres dépenses.

5. Opérations de salubrité de l'eau et supervision certifiée des Premières nations.

6. Analyse des répercussions du projet de loi relatif à l'eau.

7. Formation des opérateurs de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées.

8. Opérations de salubrité de l'eau et supervision certifiée des Premières nations.

9. Équipement de décolmatage, administration de programmes et formation des opérateurs.

10. Formation des opérateurs de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées.

Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations du Manitoba (1er avril 2006 - 31 mars 2010) [1]

Première nation/Conseil tribal[2]	Total des dépenses en immobilisations[3] (en dollars)	Total des dépenses de E et E[4] (en dollars)	Total des investissements (en dollars)
Assemblée des chefs du Manitoba [5]	-	22 000	22 000
Bande d'Ebb And Flow	176 315	1 084 119	1 260 434
Bande de Barren Lands	387 678	1 202 768	1 590 447
Bande de Berens River	1 221 784	3 268 848	4 490 632
Bande de Birdtail Sioux	173 207	574 139	747 346
Bande de Bloodvein	254 980	1 194 504	1 449 484
Bande de Dakota Plains	47 118	448 911	496 029
Bande de Dakota Tipi	4 033	136 328	140 361
Bande de Dauphin River	28 228	99 648	127 876
Bande de Fisher River	13 633 805	734 074	14 367 879
Bande de Fox Lake	936 431	689 596	1 626 027
Bande de Gamblers	-	90 380	90 380
Bande de Grand Rapids	64 876	495 692	560 568
Bande keeseekoowenin	3 545 309	1 046 717	4 592 026
Bande de la nation des Cris mosakahiken	15 239 544	1 277 130	16 516 674
Bande de la Première nation de Cross Lake	93 333	5 261 914	5 355 247
Bande de la Première nation de God's Lake	1 174 180	2 591 523	3 765 703
Bande de la Première nation de War Lake	1 223 588	102 538	1 326 126
Bande de Lake Manitoba	314 607	181 466	496 073
Bande de Lake St Martin	1 075 803	2 009 525	3 085 328
Bande de Little Black River	108 430	601 044	709 474
Bande de Little Grand Rapids	1 044 855	2 771 694	3 816 549
Bande de Little Saskatchewan	448 711	303 973	752 684
Bande de Long Plain	204 556	1 719 488	1 924 044
Bande de Mathias Colomb	318 139	1 500 517	1 818 656
Bande de Northlands	2 122	2 953 025	2 955 147
Bande de Pauingassi	102 038	1 095 589	1 197 627

Bande de Peguis	47 606	418 314	465 920
Bande de Pine Creek	97 721	1 462 302	1 560 023
Bande de Red Sucker Lake	5 375 371	1 283 039	6 658 410
Bande de Rolling River	4 418 234	991 347	5 409 581
Bande de Sandy Bay	166 692	2 630 700	2 797 392
Bande de St.Theresa Point	307 747	2 253 818	2 561 565
Bande de Wasagamack	554 758	1 798 524	2 353 282
Bande de Waywayseecappo	35 202	1 592 719	1 627 921
Keewatin Tribal Council Inc.	1 213 500	43 483	1 256 983
Nation crie d'O-Pipon-Na-Piwin	97 639	1 810 947	1 908 586
Nation des Cris bunibonibee	1 096 344	3 785 023	4 881 367
Nation des Cris d'Opaskwayak	2 688 645	1 367 707	4 056 352
Nation des Cris manto sipi	417 957	1 615 516	2 033 473
Nation des Cris de Nisichawayasihk	7 016 959	2 496 033	9 512 992
Nation des Cris de Norway House	1 070 900	7 718 690	8 789 590
Nation des Cris de Sapotaweyak	147 723	1 129 018	1 276 741
Nation des Cris tataskweyak	1 012 657	1 804 062	2 816 719
Nation des Dakota de Sioux Valley	6 872 575	692 810	7 565 386
Nation ojibway de Brokenhead	100 316	625 088	725 404
Première nation dakota de Canupawakpa	54 116	164 402	218 518
Première nation de Buffalo Point	-	101 833	101 833
Première nation de Chemawawin	84 892	1 432 738	1 517 630
Première nation de Fort Alexander (Sagkeeng)	3 460 723	2 715 609	6 176 332
Première nation de Garden Hill	26 195 389	2 996 049	29 191 438
Première nation de Hollow Water	336 324	780 888	1 117 212

Première nation de Marcel Colomb	1 046 068	-	1 046 068
Première nation de Poplar River	217 449	1 608 857	1 826 306
Première nation de Shamattawa	12 002 900	2 368 560	14 371 460
Première nation de Skownan	333 578	869 381	1 202 959
Première nation de Swan Lake	35 519	881 204	916 723
Première nation de York Factory	1 417 247	926 847	2 344 094
Première nation des Anishinabe de Roseau River	1 508 639	1 149 933	2 658 572
Première nation des Dénés sayisi	565 620	1 676 112	2 241 732
Première nation kinonjeoshtegon	34 009	339 394	373 403
Première nation O-Chi-Chak-Ko-Sipi	43 754	346 477	390 231
Première nation pinaymootang	7 570 981	738 074	8 309 055
Première nation wuskwi sipihk	169 111	795 373	964 484
Réserve du Traité de Tootinaowaziibeeng	146 782	1 254 090	1 400 872
Skownan[6]	1 292 700	-	1 292 700
Southeast Resource Development[7]	500 000	-	500 000
Swampy Cree Tribal Council Incorporated	-	273 300	273 300
West Region Tribal Council Inc.	336 140	4 762 635	5 098 775

1. Les détailles de la répartition des fonds entre les années financières est disponible sur demande.

2. Les données sont tirées de la base de données interne des rapports financiers d'AADNC. Dans ce tableau, le terme « Première nation » peut désigner une collectivité où les services d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées sont assurés par un conseil tribal ou une municipalité qui offre des services d'approvisionnement en eau, des services d'égout ou un soutien direct à une ou des collectivités des Premières nations. Les Premières nations peuvent aussi avoir bénéficié d'investissements indirects additionnels dans les cas où le Ministère a collaboré avec une tierce partie, comme une province ou une municipalité, pour la construction d'une installation qui dessert à la fois une Première nation et une municipalité voisine.

3. Les « Dépenses en immobilisations » englobent les grands et les petits projets d'immobilisations, ce qui inclut le financement de projets très variés comme la construction de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, la réalisation d'études de faisabilité de projets, l'exécution de travaux de conception de projets, la réparation et l'agrandissement des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, l'installation de nouvelles canalisations ou de stations de pompage, le raccordement de nouveaux ensembles résidentiels, le nettoyage et la désinfection de la canalisation en place, le remplacement des valves des bornes d'incendie, l'achat de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, le paiement des prêts pour l'achat de camions-citernes pour l'eau, etc.

4. Les fonds « exploitation et entretien » sont versés aux Premières nations pour le fonctionnement et l'entretien des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées dont la construction a été financée par AADNC. Les Premières nations peuvent utiliser ces fonds pour diverses dépenses comme les salaires des opérateurs de réseaux et des chauffeurs de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, les avantages sociaux des employés, les produits chimiques, le matériel, les uniformes, l'équipement, les épreuves d'échantillons en laboratoire, le fret et la livraison de marchandises, les réparations mineures des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, les assurances, les services de téléphonie, les déplacements, la formation et le perfectionnement, les services publics (p. ex. électricité, collecte des déchets), le carburant des véhicules (p. ex. camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques) et autres dépenses.

5. Gestion du programme des eaux.

6. Retombées par projet à coûts partagés avec le ministère des Finances du Manitoba.

7. Conseil tribal représentant neuf Premières nations.

Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations de la Saskatchewan (1er avril 2006 – 31 mars 2010)[1]

Première nation / Conseil tribal[2]	Total des dépenses en immobilisations[3] (en dollars)	Total des dépenses de E et E[4] (en dollars)	Total des investissements (en dollars)
Bande Beardy's et Okemasis	163 000	1 182 696	1 345 696
Bande d'Ahtahkakoop	40 500	1 439 727	1 480 227
Bande d'Hatchet Lake	1 985 600	815 376	2 800 976
Bande d'Ochapowace	140 500	401 806	542 306
Bande d'Onion Lake	8 697 075	2 723 751	11 420 826
Bande de Big River	2 046 500	1 989 543	4 036 043
Bande de Black Lake	7 976 283	1 026 679	9 002 962
Bande de Canoe Lake	6 600 350	888 138	7 488 488
Bande de Carry The Kettle	3 168 250	540 758	3 709 008
Bande de Cowessess	647 000	81 000	728 000
Bande de Day Star	872 050	496 584	1 368 634
Bande de Gordon	2 360 063	522 110	2 882 173
Bande de Kahkewistahaw	3 470 300	71 288	3 541 588
Bande de Keeseekoose	4 258 100	642 816	4 900 916
Bande de la nation crie de Cumberland House	4 564 450	409 449	4 973 899
Bande de la nation dénée de Buffalo River	462 075	878 150	1 340 225
Bande de la Première nation d'English River	392 050	740 833	1 132 883
Bande de la Première nation d'Island Lake	163 825	581 803	745 628
Bande de la Première nation dakota de Whitecap	2 496 450	122 132	2 618 582
Bande de la Première nation de Birch Narrows	1 457 200	387 745	1 844 945
Bande de la Première nation de Fishing Lake	5 586 123	369 010	5 955 133
Bande de la Première nation Makwa Sahgaiehcan	336 000	81 402	417 402
Bande de la Première nation Muskoday	351 763	101 250	453 013
Bande de Little Black Bear	-	444 825	444 825
Bande de Montreal Lake	8 406 150	1 307 955	9 714 105

Bande de Moosomin	740 500	334 867	1 075 367
Bande de Muskeg Lake	1 972 300	136 740	2 109 040
Bande de Peepeekisis	651 530	855 407	1 506 937
Bande de Pelican Lake	1 974 050	945 558	2 919 608
Bande de Piapot	3 887 536	855 253	4 742 789
Bande de Poundmaker	1 190 500	440 363	1 630 863
Bande de Red Earth	6 268 375	864 168	7 132 543
Bande de Red Pheasant	180 500	724 766	905 266
Bande de Sakimay	679 900	54 000	733 900
Bande de Standing Buffalo	531 950	33 381	565 331
Bande de Star Blanket	392 000	607 708	999 708
Bande de Sweetgrass	215 500	543 723	759 223
Bande de Waterhen Lake	3 672 147	451 838	4 123 985
Bande de White Bear	71 362	859 387	930 749
Bande de Witchekan Lake	27 000	236 733	263 733
Bande de Wood Mountain	34 850	73 237	108 087
Bande de Yellow Quill	512 050	756 571	1 268 621
Bande dénée de Clearwater River	2 204 675	164 025	2 368 700
Bande des Nakotas de Pheasant Rump	41 250	278 289	319 539
Bande du Fond-du-Lac	6 683 750	1 018 735	7 702 485
Bande du Lac La Ronge	12 981 757	664 453	13 646 210
Bande James Smith	412 400	1 093 880	1 506 280
Bande Kawacatoose	573 153	1 054 679	1 627 832
Bande Little Pine	2 248 000	653 006	2 901 006
Bande Lucky Man	-	4 412	4 412
Bande Mistawasis	351 495	584 955	936 450
Bande Mosquito-Grizzly Bear's Head	683 500	303 169	986 669
Bande Muscowpetung	186 550	766 803	953 353
Bande Muskowekwan	3 473 850	916 443	4 390 293
Bande Nekaneet	467 000	300 850	767 850
Bande Ocean Man	789 686	197 534	987 220
Bande Okanese	-	33 000	33 000
Bande One Arrow	3 622 000	680 510	4 302 510
Bande Saulteaux	295 100	310 217	605 317
Conseil agricole des Premières nations de la Saskatchewan Inc.[5]	50 000	-	50 000

Conseil tribal Agency Chiefs	110 000	122 615	232 615
Conseil tribal de Saskatoon	141 965	580 015	721 980
Conseil tribal File Hills Qu'appelle Inc.	115 000	292 930	407 930
Fédération des Indiens de la Saskatchewan Inc.[6]	22 000	-	22 000
Meadow Lake Tribal Council Program Services Inc.	1 134 100	839 940	1 974 040
Nation crie de Big Island Lake	5 693 750	608 176	6 301 926
Nation crie de Peter Ballantyne	10 894 950	3 385 982	14 280 932
Nation crie du lac Shoal	939 600	279 514	1 219 114
Nation dakota Wahpeton	27 000	213 919	240 919
Nation Saulteaux de Kinistin	18 225	238 242	256 467
Northwest Professional Services Corp.[7]	315 000	806 785	1 121 785
Première nation de Key	307 716	164 939	472 655
Première nation de Sturgeon Lake	1 331 450	1 549 206	2 880 656
Première nation de Thunderchild	3 947 925	512 580	4 460 505
Première nation Flying Dust	4 398 075	44 691	4 442 766
Première nation no 378 du Cote	4 526 059	661 167	5 187 226
Première nation no 96 de Pasqua	3 920 500	1 006 480	4 926 980
Prince Albert Development Corporation Management Company Ltd. [8]	47 353	2 102 670	2 150 023
Saskatchewan Water Corporation [9]	-	2 119 944	2 119 944
Touchwood Agency Tribal Council Inc.	75 000	363 390	438 390
Yorkton Tribal Administration Inc[10]	-	144 500	144 500

1. Les détailles de la répartition des fonds entre les années financières est disponible sur demande.

2. Les données sont tirées de la base de données interne des rapports financiers d'AADNC. Dans ce tableau, le terme « Première nation » peut désigner une

collectivité où les services d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées sont assurés par un conseil tribal ou une municipalité qui offre des services d'approvisionnement en eau, des services d'égout ou un soutien direct à une ou des collectivités des Premières nations. Les Premières nations peuvent aussi avoir bénéficié d'investissements indirects additionnels dans les cas où le Ministère a collaboré avec une tierce partie, comme une province ou une municipalité, pour la construction d'une installation qui dessert à la fois une Première nation et une municipalité voisine.

3. Les « Dépenses en immobilisations » englobent les grands et les petits projets d'immobilisations, ce qui inclut le financement de projets très variés comme la construction de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, la réalisation d'études de faisabilité de projets, l'exécution de travaux de conception de projets, la réparation et l'agrandissement des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, l'installation de nouvelles canalisations ou de stations de pompage, le raccordement de nouveaux ensembles résidentiels, le nettoyage et la désinfection de la canalisation en place, le remplacement des valves des bornes d'incendie, l'achat de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, le paiement des prêts pour l'achat de camions-citernes pour l'eau, etc.

4. Les fonds « exploitation et entretien » sont versés aux Premières nations pour le fonctionnement et l'entretien des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées dont la construction a été financée par AADNC. Les Premières nations peuvent utiliser ces fonds pour diverses dépenses comme les salaires des opérateurs de réseaux et des chauffeurs de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, les avantages sociaux des employés, les produits chimiques, le matériel, les uniformes, l'équipement, les épreuves d'échantillons en laboratoire, le fret et la livraison de marchandises, les réparations mineures des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, les assurances, les services de téléphonie, les déplacements, la formation et le perfectionnement, les services publics (p. ex. électricité, collecte des déchets), le carburant des véhicules (p. ex. camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques) et autres dépenses.

5. Plan de protection de l'eau de source pour plusieurs collectivités des Premières nations.

6. Analyse des répercussions de la loi relative à l'eau.

7. Formation des opérateurs de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées.

8. Conseil tribal.

9. Formation des opérateurs de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées.

10. Formation des opérateurs de réseaux d'approvisionnement en eau.

Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations de l'Alberta (1er avril 2006 – 31 mars 2010)[1]

Première nation/Conseil tribal[2]	Total des dépenses en immobilisations[3] (en dollars)	Total des dépenses de E et E[4] (en dollars)	Total des investissements (en dollars)
Administration des Quatre Nations5	-	24 280	24 280
Association des chefs des Premières nations du Traité no 7	25 353	57 671	83 024
Bande d'Alexander	556 919	908 180	1 465 099
Bande d'Alexis	3 785 808	842 451	4 628 259
Bande d'O'chiese	87 198	534 004	621 202
Bande de Beaver Lake	497 546	826 673	1 324 219
Bande de Frog Lake	1 169 557	2 066 875	3 236 432
Bande de Heart Lake	274 746	621 848	896 594
Bande de la nation crie de Bigstone	477 621	1 361 881	1 839 502
Bande de la nation de Tsuu T'ina	1 531 063	1 035 076	2 566 139
Bande de la nation des Siksika	5 083 677	4 016 491	9 100 168
Bande de la Première nation crie de mikisew	370 370	1 096 762	1 467 132
Bande de la Première nation de Fort Mckay	3 373 549	72 705	3 446 254
Bande de la Première nation de Fort McMurray no 468	4 530 308	552 030	5 082 338
Bande de la Première nation de Sunchild	583 072	969 517	1 552 589
Bande de Louis Bull	359 388	723 548	1 082 936
Bande de Lubicon Lake	-	85 996	85 996
Bande de Montana	753 341	612 264	1 365 605
Bande de Paul	514 949	1 013 078	1 528 027
Bande de Saddle Lake	4 097 592	3 320 131	7 417 723
Bande de Samson	807 054	794 400	1 601 454
Bande de Stoney Band (Premières nations Bearspaw, Chiniki et Wesley)	9 172 236	2 888 451	12 060 687
Bande tallcree	2 974 099	1 412 058	4 386 157

Bande des Blood	3 842 250	4 258 843	8 101 093
Bande des Dénés tha'	6 207 045	-	6 207 045
Bande des Premières nations de Cold Lake	366 678	1 120 989	1 487 667
Comté de Northern Sunrise	4 010 000	-	4 010 000
Confédération des nations du Traité no 6 [6]	32 954	72 972	105 926
Conseil indien régional du Petit lac des Esclaves	11 114 156	3 217 924	14 332 080
Conseil tribal d'Athabasca Ltd.	-	-	-
Conseil tribal de North Peace	5 389 883	3 661 392	9 051 275
Conseil tribal des Cris de l'Ouest	669 096	2 636 895	3 305 991
Conseil tribal Kee Tas Kee Now	219 826	3 216 124	3 435 950
Groupe consultatif sur le logement et les travaux publics des Premières nations	1 517 375	4 510 217	6 027 592
Municipalité de Wood Buffalo[7]	54 039	108 078	162 117
Nation crie d'Enoch no 458	522 542	827 576	1 350 118
Nation crie de Kehewin	703 348	1 596 009	2 299 357
Nation crie de Little Red River	1 491 075	5 041 703	6 532 778
Nation des Piikani	2 145 254	2 120 921	4 266 175
Première nation des Chipewyans d'Athabasca	-	4 367	4 367
Première nation des Chipewyans des Prairies	466 786	485 068	951 854
Première nation no 152 de Whitefish Lake	1 479 841	1 700 798	3 180 639
Premières nations de l'Alberta signataires du Traité no 8	31 129	78 657	109 786
Tribu d'Ermineskin	1 445 826	1 669 837	3 115 663

1. Les détailles de la répartition des fonds entre les années financières est disponible sur demande.

2. Les données sont tirées de la base de données interne des rapports financiers d'AADNC. Dans ce tableau, le terme « Première nation » peut désigner une collectivité où les services d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées sont assurés par un conseil tribal ou une municipalité qui offre des services d'approvisionnement en eau, des services d'égout ou un soutien direct à une ou des

collectivités des Premières nations. Les Premières nations peuvent aussi avoir bénéficié d'investissements indirects additionnels dans les cas où le Ministère a collaboré avec une tierce partie, comme une province ou une municipalité, pour la construction d'une installation qui dessert à la fois une Première nation et une municipalité voisine.

3. Les « Dépenses en immobilisations » englobent les grands et les petits projets d'immobilisations, ce qui inclut le financement de projets très variés comme la construction de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, la réalisation d'études de faisabilité de projets, l'exécution de travaux de conception de projets, la réparation et l'agrandissement des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, l'installation de nouvelles canalisations ou de stations de pompage, le raccordement de nouveaux ensembles résidentiels, le nettoyage et la désinfection de la canalisation en place, le remplacement des valves des bornes d'incendie, l'achat de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, le paiement des prêts pour l'achat de camions-citernes pour l'eau, etc.

4. Les fonds « exploitation et entretien » sont versés aux Premières nations pour le fonctionnement et l'entretien des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées dont la construction a été financée par AADNC. Les Premières nations peuvent utiliser ces fonds pour diverses dépenses comme les salaires des opérateurs de réseaux et des chauffeurs de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, les avantages sociaux des employés, les produits chimiques, le matériel, les uniformes, l'équipement, les épreuves d'échantillons en laboratoire, le fret et la livraison de marchandises, les réparations mineures des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, les assurances, les services de téléphonie, les déplacements, la formation et le perfectionnement, les services publics (p. ex. électricité, collecte des déchets), le carburant des véhicules (p. ex. camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques) et autres dépenses.

5. Représentant les quatre bandes d'Hobbema : Louis Bull, Montana, Erminskin et Samson.

6. Financement d'une entente tripartite provisoire.

7. Services conjoints aux Premières nations locales, comme l'approvisionnement en eau et le traitement des eaux usées, l'élimination des déchets solides, etc.

Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations de la Colombie-Britannique (1er avril 2006 – 31 mars 2010)[1]

Première nation / Conseil tribal[2]	Total des dépenses en immobilisations[3] (en dollars)	Total des dépenses de E et E[4] (en dollars)	Total des investissements (en dollars)
Assemblée des Premières nations de la Colombie-Britannique[5]	23 700	-	23 700
Bande d'Alexandria	164 451	120 064	284 515
Bande d'Upper Similkameen	523 833	26 547	550 380
Bande de la Nation des Carriers de Cheslatta	14 661	346 941	361 602
Bande de la Nation des Nuxalk	3 732 122	555 192	4 287 314
Bande de la Première nation de Nanoose	2 910 874	437 509	3 348 383
Bande de la Première nation de Stellat'en	79 967	35 163	115 130
Bande de la Première nation de Westbank	-	65 000	65 000
Bande de la Première nation de Yale	6 990	48 271	55 261
Bande de la Première nation kwantlen	1 650	32 235	33 885
Bande de la Première nation namgis	220 129	801 083	1 021 212
Bande de Lower Similkameen	-	69 931	69 931
Bande de Yekooche	3 625 372	238 928	3 864 300
Bande des Cowichan	330 926	539 052	869 978
Bande des Dénés tsay keh	378 754	553 533	932 287
Bande indienne d'Adams Lake	1 239 839	218 426	1 458 265
Bande indienne d'Ahousaht	-	39 440	39 440
Bande indienne d'Alexis Creek	124	253 020	253 144
Bande indienne d'Ashcroft	600 274	160 529	760 803
Bande indienne d'Esquimalt	13 490	62 279	75 769
Bande indienne d'Iskut	1 292 815	102 493	1 395 308
Bande indienne d'Okanagan	256 318	448 283	704 601
Bande indienne d'Oregon Jack Creek	5 577	78 627	84 204

Bande indienne d'Osoyoos	3 291	149 817	153 108
Bande indienne d'Ulkatcho	2 839 745	628 627	3 468 372
Bande indienne d'Union Bar	-	23 766	23 766
Bande indienne d'Upper Nicola	1 619 211	404 880	2 024 091
Bande indienne de Beecher Bay	370 042	661 556	1 031 598
Bande indienne de Bonaparte	387 002	145 310	532 312
Bande indienne de Boothroyd	29 866	15 600	45 466
Bande indienne de Bridge River	476 153	218 739	694 892
Bande indienne de Burns Lake	4 728	122 820	127 548
Bande indienne de Burrard	1 520	66 975	68 495
Bande indienne de Campbell River	-	101 188	101 188
Bande indienne de Canim Lake	83 002	59 280	142 282
Bande indienne de Canoe Creek	1 623 816	190 549	1 814 365
Bande indienne de Cape Mudge	-	78 000	78 000
Bande indienne de Cayoose Creek	282 197	161 190	443 387
Bande indienne de Chawathil	5 997	136 494	142 491
Bande indienne de Cheam	16 233	35 752	51 985
Bande indienne de Chehalis	42 464	185 037	227 501
Bande indienne de Coldwater	-	139 721	139 721
Bande indienne de Comox	-	46 800	46 800
Bande indienne de Cook's Ferry	1 094 325	121 111	1 215 436
Bande indienne de Doig River	2 031 150	443 674	2 474 824
Bande indienne de Douglas	150 697	276 133	426 830
Bande indienne de Gitsegukla	714 424	692 950	1 407 374
Bande indienne de Gitwangak	-	40 806	40 806
Bande indienne de Halalt	362 661	73 312	435 973
Bande indienne de Hartley Bay	550 635	106 808	657 443

Bande indienne de Homalco	-	9 189	9 189
Bande indienne de Kamloops	1 022 729	905 301	1 928 030
Bande indienne de Kanaka Bar	3 385	111 540	114 925
Bande indienne de Katzie	1 277 355	64 808	1 342 163
Bande indienne de Kitamaat	351 340	57 268	408 608
Bande indienne de Kitselas	148 062	95 072	243 134
Bande indienne de Kluskus	217 102	83 462	300 564
Bande indienne de Kispiox	-	48 330	48 330
Bande indienne de Kitasoo	10 753	689 631	700 384
Bande indienne de Kitsumkalum	124 300	338 969	463 269
Bande indienne de Kwakiutl	297 253	34 408	331 661
Bande indienne de Lax Kw'alaams	43 542	18 640	62 182
Bande indienne de Little Shuswap Lake	2 415 259	610 220	3 025 479
Bande indienne de Lower Kootenay	300 141	147 458	447 599
Bande indienne de Lower Nicola	2 480 027	471 439	2 951 466
Bande indienne de Lytton	1 462 972	894 646	2 357 618
Bande indienne de Matsqui	139	34 495	34 634
Bande indienne de Mcleod Lake	131 739	22 683	154 422
Bande indienne de Metlakatla	455 879	81 191	537 070
Bande indienne de Moricetown	177 661	1 105 716	1 283 377
Bande indienne de Mount Currie	695 144	768 182	1 463 326
Bande indienne de Musqueam	71 387	121 429	192 816
Bande indienne de Nazko	102 116	153 754	255 870
Bande indienne de Neskonlith	194 216	666 006	860 222
Bande indienne de Nicomen	5 827	75 219	81 046
Bande indienne de Nooaitch	985 217	157 957	1 143 174
Bande indienne de North Thompson	1 501 839	15 600	1 517 439
Bande indienne de Penelakut	337 446	925 760	1 263 206
Bande indienne de Penticton	1 112 853	315 375	1 428 228

Bande indienne de Peters	2 170	34 038	36 208
Bande indienne de Quatsino	94 815	45 625	140 440
Bande indienne de Red Bluff	53 735	138 253	191 988
Bande indienne de Samahquam	6 165	112 581	118 746
Bande indienne de Scowlitz	15 130	241 528	256 658
Bande indienne de Seabird Island	27 856	615 597	643 453
Bande indienne de Seton Lake	13 572	317 510	331 082
Bande indienne de Shackan	48 501	77 631	126 132
Bande indienne de Siska	22 811	119 903	142 714
Bande indienne de Skeetchestn	342 075	27 448	369 523
Bande indienne de Skidegate	2 970 585	198 656	3 169 241
Bande indienne de Skowkale	4 203 601	145 113	4 348 714
Bande indienne de Skuppah	30 104	402 627	432 731
Bande indienne de Skwah	78	23 064	23 142
Bande indienne de Sliammon	460 707	837 938	1 298 645
Bande indienne de Soda Creek	27 443	458 467	485 910
Bande indienne de Soowahlie	4 244	172 796	177 040
Bande indienne de Spallumcheen	286 451	447 116	733 567
Bande indienne de Spuzzum	12 216	216 455	228 671
Bande indienne de St. Mary's	281 094	82 265	363 359
Bande indienne de Stone	257 679	294 527	552 206
Bande indienne de Tahltan	28 176	426 920	455 096
Bande indienne de Tobacco Plains	340 879	121 851	462 730
Bande indienne de Toosey	255 328	203 398	458 726
Bande indienne de Tzeachten	647	52 076	52 723
Bande indienne de Whispering Pines/Clinton	473 680	56 715	530 395
Bande indienne de Williams Lake	517 926	185 590	703 516
Bande indienne de Yakweakwioose	10 207	1 682	11 889

Bande indienne des Esketemc	2 113 551	156 672	2 270 223
Bande indienne des Shuswap	324 470	119 616	444 086
Bande indienne des Squamish	-	266 855	266 855
Bande indienne des Tsawataineuk	-	245 039	245 039
Bande indienne ditidaht	-	7 800	7 800
Bande indienne kwadacha	619 391	729 994	1 349 385
Bande kwicksutaineuk-ah-kwaw-ah-mish	4 751 497	158 670	4 910 167
Bande indienne gwa-sala-nakwaxda'xw	1 562 627	79 733	1 642 360
Bande indienne heiltsuk	135 700	127 936	263 636
Bande indienne nadleh whut'en	828 026	93 600	921 626
Bande indienne nak'azdli	89 728	52 487	142 215
Bande indienne nee-tahi-buhn	4 412	46 772	51 184
Bande indienne pauquachin	274 526	196 119	470 645
Bande skin tyee	864	21 465	22 329
Bande indienne tlatlasikwala	6 527	160 217	166 744
Bande indienne toquaht	266 413	14 040	280 453
Bande indienne tsartlip	4 900	121 253	126 153
Bande indienne tseycum	118 684	104 990	223 674
Bande indienne uchucklesaht	271 212	-	271 212
Bande indienne xaxli'p	5 555	171 148	176 703
Bureau du gouvernement de Tl'etinqox-T'in	31 426	446 019	477 445
Conseil de bande du village d'Old Massett	1 284 907	968 462	2 253 369
Conseil tribal des Carrier Sekani	-	2 224 463	2 224 463
Conseil tribal des Nuu-Chah-Nulth	5 461 599	640 517	6 102 116
Conseil tribal Lower Stl'atl'imx	1 303 057	-	1 303 057
Conseil tribal Naut'sa Mawt	135 000	126 922	261 922
Conseil tribal sto:lo	-	71 987	71 987
Conseil Whe-La-La-U-Area	-	8 078	8 078
First Nations Education Steering Committee	122 000	435 200	557 200

Society[6]			
Gitksan Local Services Society[7]	11 545 444	303 636	11 849 080
Gouvernement des Premières nations Xeni Gwet'in	449 922	439 093	889 015
Lheidli T'enneh	8 340	111 699	120 039
Nation des Sto:lo	185 000	612 305	797 305
Nation des Tl'azt'en	1 575 004	1 539 063	3 114 067
Nation des Nisga'a	1 924 251	96 610	2 020 861
Nation du lac Babine	300 881	914 488	1 215 369
Nation gitxaala	753 332	832 592	1 585 924
Nation oweekeno/wuikinuxv	24 016	402 562	426 578
Nations skatin	132 398	202 047	334 445
N'quatqua	1 516 075	129 197	1 645 272
Première nation ?Akisq'nuk	2 959 220	210 443	3 169 663
Première nation d'Ucluelet	2 846 535	29 640	2 876 175
Première nation da'naxda'xw	3 181	112 125	115 306
Premières nations de Blueberry River	5 983	437 772	443 755
Première nation de Boston Bar	34 080	253 160	287 240
Première nation de Chemainus	26 494	1 183 880	1 210 374
Première nation de Fort Nelson	6 259	516 751	523 010
Première nation de Hagwilget Village[8]	1 620 383	195 754	1 816 137
Première nation de Halfway River	59 295	241 431	300 726
Première nation de Klahoose	96 752	191 950	288 702
Première nation de Leq ‘A : Mel	3 163 119	275 116	3 438 235
Première nation de Malahat	13 494	162 857	176 351
Première nation de Prophet River	1 617	121 325	122 942
Première nation de Qualicum	-	12 239	12 239
Première nation de Shxwha:Y Village[9]	2 721	66 186	68 907
Première nation de Skawahlook	5 459	43 878	49 337

Première nation de Sumas	9 024	5 159 399	5 168 423
Première nation de Takla Lake	4 310 505	905 263	5 215 768
Première nation de Tsawwassen	15 646	431 054	446 700
Première nation de Ts'kw'aylaxw	17 572	140 056	157 628
Premières nations de West Moberly	13 524	550 670	564 194
Premières nations des Huu-Ay-Aht	1 030 752	31 200	1 061 952
Première nation des Pacheedaht	533 215	162 149	695 364
Premières nations des Saulteaux	-	256 988	256 988
Première nation des Songhees	401	38 676	39 077
Premières nations des Tla-O-Qui-Aht	9 217 299	15 600	9 232 899
Première nation des T'sou-Ke	1 316	47 954	49 270
Première nation des Wet'suwet'en	166 271	197 835	364 106
Première nation saik'uz	754 716	517 758	1 272 474
Première nation shxw'ow'hamel	3 328	63 607	66 935
Première nation snuneymuxw	324 958	29 640	354 598
Première nation squiala	3 720	143 303	147 023
Première nation tsawout	414 303	349 556	763 859
Prince George Nechako Aboriginal Employment And Training Association[10]	-	82 000	82 000
Société Taki Kayoh Tou	-	1 093 775	1 093 775
T'it'q'et	17 109	366 568	383 677
Tribu gwawaenuk	6 158	60 997	67 155

1. Les détailles de la répartition des fonds entre les années financières est disponible sur demande.

2. Les données sont tirées de la base de données interne des rapports financiers d'AADNC. Dans ce tableau, le terme « Première nation » peut désigner une collectivité où les services d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées sont assurés par un conseil tribal ou une municipalité qui offre des services d'approvisionnement en eau, des services d'égout ou un soutien direct à une ou des collectivités des Premières nations. Les Premières nations peuvent aussi avoir bénéficié d'investissements indirects additionnels dans les cas où le Ministère a

collaboré avec une tierce partie, comme une province ou une municipalité, pour la construction d'une installation qui dessert à la fois une Première nation et une municipalité voisine.

3. Les « Dépenses en immobilisations » englobent les grands et les petits projets d'immobilisations, ce qui inclut le financement de projets très variés comme la construction de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, la réalisation d'études de faisabilité de projets, l'exécution de travaux de conception de projets, la réparation et l'agrandissement des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, l'installation de nouvelles canalisations ou de stations de pompage, le raccordement de nouveaux ensembles résidentiels, le nettoyage et la désinfection de la canalisation en place, le remplacement des valves des bornes d'incendie, l'achat de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, le paiement des prêts pour l'achat de camions-citernes pour l'eau, etc.

4. Les fonds « exploitation et entretien » sont versés aux Premières nations pour le fonctionnement et l'entretien des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées dont la construction a été financée par AADNC. Les Premières nations peuvent utiliser ces fonds pour diverses dépenses comme les salaires des opérateurs de réseaux et des chauffeurs de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, les avantages sociaux des employés, les produits chimiques, le matériel, les uniformes, l'équipement, les épreuves d'échantillons en laboratoire, le fret et la livraison de marchandises, les réparations mineures des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, les assurances, les services de téléphonie, les déplacements, la formation et le perfectionnement, les services publics (p. ex. électricité, collecte des déchets), le carburant des véhicules (p. ex. camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques) et autres dépenses.

5. Analyse des répercussions de la loi relative à l'eau.

6. Programmes de formation sur les opérations de salubrité de l'eau.

7. Modernisation du réseau d'égout de Gitwangak.

8. Analyse des lacunes dans les réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées.

9. Analyse des lacunes dans les réseaux d'approvisionnement en eau potable et de traitement des eaux usées.

10. Programmes de formation sur l'eau potable et les eaux usées.

Investissements dans l'infrastructure d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées des Premières nations du Yukon (1er avril 2006 - 31 mars 2010)[1]

Première nation / Conseil tribal[2]	Total des dépenses en immobilisations[3] (en dollars)	Total des dépenses de E et E[4] (en dollars)	Total des investissements (en dollars)
Atlin Tlingit Development Corporation[5]	-	328 193	328 193
Collège du Yukon[6]	100 000	-	100 000
Conseil Daylu Dena	1 046 226	745 426	1 791 652
Conseil des Premières nations du Yukon[7]	-	255 142	255 142
Conseil Ta'an Kwach'an	168 190	8 523	176 713
Conseil des Tlingits de Teslin	30 000	-	30 000
Conseil tribal des Kaska	-	430 000	430 000
Première nation de Carcross/Tagish	274 439	-	274 439
Première nation de Dease River	23 000	760 724	783 724
Première nation de Kluane	48 271	25 000	73 271
Première nation de Liard	2 733 542	1 008 645	3 742 187
Première nation de Little Salmon/Carmacks	25 000	-	25 000
Première nation de Ross River	24 308	362 370	386 678
Première nation de Selkirk	919 176	2 012	921 188
Première nation de White River	3 994 933	509 498	4 504 431
Première nation des Gwitchin Vuntut	-	28 499	28 499
Première nation des Nacho Nyak Dun	174 083	-	174 083
Première nation des Tlingits de Taku River	5 147 246	943 808	6 091 054
Premières nations de Champagne et d'Aishihik	611 051	148 529	759 580
Tr'on Dek Hwech'in	-	647 412	647 412
Université Trent, Watershed Science Centre[8]	50 000	25 000	75 000

Yukon Water & Waste Association[9]	-	3 100	3 100

1. Les détailles de la répartition des fonds entre les années financières est disponible sur demande.
2. Les données sont tirées de la base de données interne des rapports financiers d'AADNC. Dans ce tableau, le terme « Première nation » peut désigner une collectivité où les services d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées sont assurés par un conseil tribal ou une municipalité qui offre des services d'approvisionnement en eau, des services d'égout ou un soutien direct à une ou des collectivités des Premières nations. Les Premières nations peuvent aussi avoir bénéficié d'investissements indirects additionnels dans les cas où le Ministère a collaboré avec une tierce partie, comme une province ou une municipalité, pour la construction d'une installation qui dessert à la fois une Première nation et une municipalité voisine.
3. Les « Dépenses en immobilisations » englobent les grands et les petits projets d'immobilisations, ce qui inclut le financement de projets très variés comme la construction de réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, la réalisation d'études de faisabilité de projets, l'exécution de travaux de conception de projets, la réparation et l'agrandissement des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, l'installation de nouvelles canalisations ou de stations de pompage, le raccordement de nouveaux ensembles résidentiels, le nettoyage et la désinfection de la canalisation en place, le remplacement des valves des bornes d'incendie, l'achat de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, le paiement des prêts pour l'achat de camions-citernes pour l'eau, etc.
4. Les fonds « exploitation et entretien » sont versés aux Premières nations pour le fonctionnement et l'entretien des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées dont la construction a été financée par AADNC. Les Premières nations peuvent utiliser ces fonds pour diverses dépenses comme les salaires des opérateurs de réseaux et des chauffeurs de camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques, les avantages sociaux des employés, les produits chimiques, le matériel, les uniformes, l'équipement, les épreuves d'échantillons en laboratoire, le fret et la livraison de marchandises, les réparations mineures des réseaux d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, les assurances, les services de téléphonie, les déplacements, la formation et le perfectionnement, les services publics (p. ex. électricité, collecte des déchets), le carburant des véhicules (p. ex. camions-citernes pour l'eau ou pour vidange de fosses septiques) et autres dépenses.
5. Formation des opérateurs de réseaux d'approvisionnement en eau et inspections annuelles.
6. Équipement de vidéoconférence pour la formation à distance sur l'eau des opérateurs des Premières nations.
7. Analyse des répercussions sur l'eau des Premières nations et groupe de coordination.
8. Atelier sur la protection de l'eau de source des Premières nations.
9. Formation des opérateurs de réseaux d'eau.

Appendice B

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
ATLANTIQUE						
Atl	LENNOX ISLAND	1	Projet d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de Lennox Island	8 000 000 $	2009	Conception et construction d'un système d'approvisionnement en eau, de collecte et de traitement des eaux usées. La partie du projet d'approvisionnement en eau comprenait l'installation de canalisations de distribution d'eau, la construction d'un château d'eau, d'un système d'approvisionnement en eau et de traitement de l'eau avec la construction d'un puits et d'un bâtiment des pompes. La partie des eaux usées comprenait la construction d'un étang de stabilisation et l'installation de canalisations de collecte des eaux usées.
Atl	PREMIÈRE NATION DE WAGMATCOOK	1	Réservoir et nouvelle source d'eau pour Wagmatcook	2 710 000 $	2007	Construction d'un nouveau puits et d'un réservoir de retenue et installation de canalisations d'eau.
QUÉBEC						

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
QC	CONSEIL DE LA PREMIERE NATION ABITIBIWINNI	1	Réhabilitation du système d'alimentation eau potable et de traitement des eaux usées	2 821 896 $	2009/2010	Conception et construction du réseau pour l'alimentation en eau potable et le traitement des eaux usées. Nouvelle conduite d'amenée requise pour l'eau potable à partir d'Amos. Construction d'une conduite de refoulement des eaux usées jusqu'à l'usine de traitement d'Amos. L'installation existante de la communauté est désuète.
QC	CONSEIL DES ATIKAMEKW DE WEMOTACI	1	Capacité de la réserve en eau potable	1 840 000 $	2007/2008	Agrandissement/ augmentation Capacité de la réserve en eau potable
QC	PREMIÈRE NATION D'EAGLE VILLAGE - KIPAWA	1	Approvisionnement en eau potable - QD12	4 697 000 $	2009/2010	Réaliser les études de terrain/études de planification/évaluation environnementale/plans et devis pour le projet d'approvisionnement en eau potable. Les travaux de construction prévoient : un poste de pompage d'eau brute, une conduite d'eau brute, un nouveau réservoir 600 m^3, un système de traitement MS-Filter, un bâtiment connexes.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
QC	MOHAWKS DE KAHNAWA:KE	2	1) Réhabilitation du système de traitement des eaux usées 2) Eau potable	1) 1 820 712 $ 2) 3 500 000 $	1) 2009/2010 2)2009/2010	1) Projet de réhabilitation du système de traitement des eaux usées. Phase 1 terminée. 2) Construction d'une nouvelle installation de traitement d'eau potable avec filtration membranaire et construction d'un nouveau réservoir d'eau potable d'une capacité de 300 m^3. Le système de traitement comprend trois unités de traitement membranaire par microfiltration et trois unités de désinfection aux rayons ultraviolets. Les réservoirs existants seront conservés et raccordés aux nouvelles installations.
QC	MONTAGNAIS DE MASHTEUIATSH	1	Réhabilitation du système de traitement de l'eau potable	4 406 100 $	2007/2008	Construction d'une usine de traitement eau potable qui pourra servir pour les besoins actuels et futurs des membres de la communauté de Mashteuiatsh.
QC	MONTAGNAIS DE UNAMEN SHIPU	1	Réhabilitation du système de traitement de l'eau potable	8 848 896 $	2009/2010	Agrandissement des installations de traitement de l'eau potable et sa mise en œuvre.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
QC	PAKUA SHIPI	2	1) Réhabilitation du système de traitement d'eau potable 2) Réhabilitation du système de traitement des eaux usées	1) 6 735 968 $ 2) 4 060 262 $	2008/2009 2008/2009	1) Construction d'une nouvelle usine de traitement d'eau potable. 2) Projet de réhabilitation du système de traitement des eaux usées.
ONTARIO						
ON	ATTAWAPISKAT	1	Desserte de lotissement	2 362 300 $	2006/2007	Infrastructure desservant 75 lots résidentiels, y compris la distribution d'eau, un réseau routier, l'électrification et des raccordements d'égouts.
ON	BEARSKIN LAKE	1	Mise à niveau de la station de traitement de l'eau	2 380 275 $	2007/2008	Enlèvement de l'ancienne unité de traitement de l'eau; modifications du bureau; placement de bornes de protection; remplacement des grillages au-dessus des clarificateurs; réparations des fuites dans le toit; étiquetage des tuyauteries et de l'équipement; nettoyage de la partie inférieure du poste de pompage.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
ON	BIINJITIWAABIK ZAAGING ANISHINAABEK	1	Station de traitement de l'eau de Rocky Bay	1 781 736 $	2008/2009	Le système existent était défaillant à beaucoup d'égards et ne correspondait pas aux normes. Modernisation de la station de traitement de l'eau pour fournir un approvisionnement sûr et fiable en eau potable afin de faire face à la croissance de la communauté.
ON	PREMIÈRE NATION DES CHIPPEWAS DE LA THAMES	1	Galerie de captage pour les services d'approvisionnement en eau	2 498 900 $	2006/2007	Construction d'une galerie de captage pour augmenter l'approvisionnement en eau vers le système de traitement de l'eau.
ON	PREMIÈRE NATION DE HENVEY INLET	1	Mise à niveau du réseau de distribution d'eau	4 752 200 $	2006/2007	Construction d'une station de traitement de l'eau, réservoir de stockage d'eau surélevé et canalisations maîtresses de distribution.
ON	PREMIÈRE NATION DE KEE-WAY-WIN	1	Station de traitement de l'eau	8 730 400 $		Construction d'une usine pour le traitement chimique conventionnel de l'eau et d'une prise d'eau sous-lacustre.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
ON	PREMIÈRE NATION DU LAC KINGFISHER	1	Mise à niveau de la station de traitement de l'eau	7 505 000 $	2008/2009	Nouvelle station de traitement de l'eau à double chaîne de traitement par système conventionnel de filtration et capacité d'extension pour inclure une troisième chaîne afin de produire de l'eau conforme au règlement sur l'eau potable de l'Ontario (170/03) et pour loger de nouvelles pompes à haute pression de taille adaptée à la demande au cours des 20 prochaines années. Fourniture de stockage d'eau traitée (pour incendie), fourniture d'un circuit électrique de secours pour le bâtiment. Comprenait aussi une nouvelle station de remplissage de camion-citerne.
ON	PREMIÈRE NATION DE MATTAGAMI	1	Mise à niveau de la station de traitement de l'eau	2 758 883 $	2007/2008	Mise à niveau de la station existante de traitement de l'eau avec des modifications comprenant un système d'élimination du fer et du manganèse. Forage de nouveaux puits et ajout au système de traitement par les UV.
ON	PREMIÈRE NATION DES MISSISSAUGAS DE NEW CREDIT	1	Phase 3 de l'extension des canalisations principales	1 522 306 $	2009/2010	Pour relier des maisons dans Second Line et Townline Road au réseau d'alimentation en eau.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
ON	PREMIÈRE NATION DES MOHAWKS DE LA BAIE DE QUINTE	1	Système de collecte et de traitement des eaux usées (système de Peatland)	1 603 418 $	2007/2008	Travaux pour fournir des services à l'école Quinte Mohawk et des services futurs au lotissement planifié qui se trouvera juste au nord de l'école. Ce nouveau système de traitement des eaux usées remplacera l'ancien système d'étang de stabilisation qui desservait précédemment l'école.
ON	BANDE DE LA POINTE MOOSE DEER	2	1) Mise à niveau provisoire de la station de traitement de l'eau 2) Station de traitement de l'eau	1) 2 272 500 $ 2) 22 012 013 $	1) 2007/2008 2) 2010/2011	1) Mise à niveau provisoire de la station de traitement de l'eau 2) Construction d'une nouvelle station de traitement de l'eau et d'un réseau de stockage des eaux surélevé.
ON	BANDE DU LAC MUSKRAT DAM	1	Desserte en eau	2 394 700 $	2006/2007	Deuxième extension pour la desserte de Muskrat Dam : conception et construction de canalisations d'adduction d'eau et de collecte des eaux usées pour desservir les maisons existantes ainsi que les lots pour de futures constructions.
ON	PREMIÈRE NATION NIPISSING	1	Lotissement de Garden Village	14 326 928 $	2008/2009	Infrastructure desservant un lotissement de 120 lots.
ON	BANDE NO 33 DE NORTHWEST ANGLE	1	Station de traitement de l'eau/desserte (Dog Paw)	1 566 366 $	2008/2009	Conception et construction d'une nouvelle station de traitement de l'eau. Extension de la route et de la conduite de distribution d'eau pour desservir 23 lots.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
ON	PREMIÈRE NATION OCHIICHAGWE' BABIGO'INING	1	Station de traitement de l'eau	1 500 000 $	2006/2007	Construction d'un système pour le traitement et la distribution de l'eau potable, y compris un réservoir de stockage pour la protection contre l'incendie et les composantes d'un système de distribution d'eau pour desservir la collectivité Ochiichagwe'babigo'ining.
ON	RED ROCK	1	Station de traitement de l'eau	5 927 176 $	2009/2010	Projet comprenant la construction d'un nouveau bâtiment, un système de filtration à membrane et une extension du réseau électrique triphasé de Nipigon à la nouvelle station de Red Rock.
ON	SAUGEEN	1	Station de traitement de l'eau	13 644 042 $	2009/2010	Planification, conception et construction d'une station de pompage, d'un système de distribution d'eau et d'un réservoir de stockage surélevé.
ON	SERPENT RIVER	1	Mise à niveau du système de distribution d'eau	1 848 000 $	2006/2007	Connexion de quatre petites stations de pompage.
ON	WALPOLE ISLAND	1	Station de traitement de l'eau	4 718 100 $	2006/2007	Conception et construction d'une nouvelle station de traitement de l'eau.
ON	PREMIÈRE NATION WASAUKSING	1	Station de traitement de l'eau et distribution	9 244 755 $	2010/2011	Extension du réseau de distribution d'eau existant et construction d'une station de remplissage de camion-citerne.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
ON	PREMIÈRE NATION WEBEQUIE	1	Amélioration de la desserte (eau et eaux usées)	5 667 477 $	2009/2010	Améliorations de la station communautaire de traitement de l'eau et de l'usine de traitement des eaux usées, y compris essai pilote de la station de traitement de l'eau.
ON	BANDE DE LA RIVIÈRE WHITEFISH	1	Station de traitement de l'eau et stockage d'eau pour la protection contre l'incendie	7 007 400 $	2010/2011	Construction d'une station de traitement de l'eau et d'un réservoir de stockage.
MANITOBA						
MB	FISHER RIVER	2	1) Traitement et réseau de distribution de l'eau potable 2) Traitement et réseau de collecte des eaux usées	15 037 000 $	2009/2010	Conception et construction d'une nouvelle installation de traitement de l'eau et d'un nouveau réseau de distribution d'eau pour fournir une protection contre l'incendie à la zone de lotissement urbain. Conception et construction d'une nouvelle installation de traitement et d'un réseau de collecte des eaux usées. Dessert environ 70 résidences/bâtiments communautaires existants.
MB	FOX LAKE	1	Approvisionnement en eau/égouts Phase 1	5 055 900 $	2006/2007	Conception et construction de nouvelles stations de relèvement pour remplacer les réservoirs d'effluent existants, nouveau réseau de distribution de l'eau brute et amélioration de la station de

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
						traitement de l'eau existante.
MB	PREMIÈRES NATIONS DE GARDEN HILL	1	Modernisation des installations de traitement des eaux usées/égouts	26 757 400 $	2008/2009	Conception et construction d'une station de traitement des eaux usées et de lits de séchage, construction d'un garage à quatre compartiments pour les camions-citernes et les camions de transport des eaux usées, achat d'un nouveau camion de pompage d'eaux usées et réparation des conduites maîtresses existantes.
MB	KEESEEKOOWENIN	1	Nouvel étang aéré	3 638 800 $	2006/2007	Conception et construction d'un système d'étang aéré et d'un bâtiment d'aération, route d'accès pour camion avec zone de manœuvre et déversoir, station de relèvement, canalisation de rejet d'eau, nouveau garage pour camion de transport des eaux usées et nouveau camion de transport des eaux usées.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
MB	NATION CRIE MOSAKAHIKEN	1	Projet pour une nouvelle station de traitement de l'eau et étang de stabilisation/desserte de lots/Plan d'action pour l'eau	15 569 800 $	2008/2009	Conception et construction d'un nouvel étang, désaffection de l'étang existant, connexion des principales canalisations existantes d'égout à l'étang, nouvelle station communautaire de traitement de l'eau et d'approvisionnement en eau, principales canalisations d'eau et d'eaux usées à la nouvelle école, nouveau garage pour camions-citernes et nouveau garage pour camions de transport des eaux usées.
MB	NATION CRIE NISICHAWAYASIHK	1	Extension des canalisations d'eau et d'eaux usées à Harts Point	3 458 000 $	2008/2009	Conception et installation d'environ 1350 m de canalisations d'eau et d'eaux usées et travaux reliés pour desservir 37 résidences dans un nouveau lotissement résidentiel à Harts Point.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
MB	NATION CRIE OPASKWAYAK	1	Mise à niveau des installations de traitement de l'eau/des égouts	8 889 500 $	2006/2007	Mise à niveau de l'approvisionnement communautaire en eau pour fournir des raccordements d'alimentation en eau et d'égouts à des développements résidentiels et commerciaux dans les parcelles 21A, 21C, 21D, 21I et 21N de la réserve, en réalisant un raccordement au réseau régional d'alimentation en eau de River Valley. Services d'alimentation en eau et d'égouts fournis à 72 nouveaux lots, à la nouvelle Middle High School, et restauration du réseau d'égouts dans la zone d'Umperville.
MB	PREMIÈRE NATION DE PINAYMOOTANG	1	Étang de stabilisation	8 200 000 $	2009/2010	Nouvel étang de stabilisation avec route d'accès, conduite de refoulement d'égout au nouvel étang, raccordement entre l'école et la nouvelle conduite de refoulement, nouveau poste de vidange pour camions raccordé à la conduite de refoulement, et désaffectation de l'étang existant.
MB	PREMIÈRE NATION DE ROLLING RIVER	1	Agrandissement de la station de traitement de l'eau	4 353 800 $	2008/2009	Conception et construction et agrandissement de l'installation actuelle de traitement de l'eau, agrandissement du réservoir d'eau traitée, agrandissement du système

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
						de traitement de l'eau et achat d'un nouveau camion-citerne.
MB	PREMIÈRE NATION DE SAGKEENG	1	Étang de stabilisation et travaux associés	2 510 000$	2007/2008	Conception et construction d'une extension à l'étang existant à la collectivité de South Shore, nouveau poste de vidange pour camions à l'étang de South Shore et nouvel alignement de l'évacuation existante à l'étang de South Shore.
MB	SHAMATTAWA	1	Approvisionnement en eau/égouts	5 620 600 $	2008/2009	Conception et construction d'une extension de la station existante de traitement des eaux usées, conversion de la cellule principale de l'étang actuel en étang à boues, deux nouvelles stations de relèvement, nouvelles conduites de refoulement d'égout de la station de relèvement à la station de traitement des eaux usées, 6 410 mètres de canalisations principales d'adduction d'eau, 5 775 mètres de système d'évacuation par gravité des eaux usées et 61 conduites de raccordement à des maisons existantes ainsi que 22 conduites de raccordement pour de futures maisons.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
MB	PREMIÈRE NATION DAKOTA DE SIOUX VALLEY	1	Étang aéré et extension des principales canalisations d'égouts.	7 035 800 $	2006/2007	Modernisation du réseau existant d'infrastructure communautaire pour fournir une nouvelle installation de traitement des eaux usées et une extension des principales canalisations d'égouts actuelles pour desservir environ 50 maisons et bâtiments communautaires existants.
SASKATCHEWAN						
SK	NATION CRIE DE BIG ISLAND LAKE	2	1) Puits et station de traitement de l'eau 2) Étang de stabilisation	1) 2 745 000 $ 2) 2 515 000 $	2006/2007 2009/2010	Conception et construction de 1) Puits et station de traitement de l'eau, et 2) Étang de stabilisation
SK	BIG RIVER	1	Étang de stabilisation	2 055 000 $	2009/2010	Conception et construction d'un nouvel étang de stabilisation.
SK	PREMIÈRE NATION DE BIRCH NARROWS	1	Lotissement	3 208 000 $	2007/2008	Conception et construction d'une nouvelle station de pompage des eaux usées et desserte de lots d'un lotissement pour de futurs logements édifiés sur le terrain intercalaire.
SK	BLACK LAKE	1	Station de pompage	1 620 000 $	2009/2010	Planification, conception et construction d'une nouvelle station de pompage d'eau brute. Le projet comprenait du pompage d'urgence et d'autres travaux nécessaire pour s'assurer que l'approvisionnement en eau était maintenu jusqu'à ce que la nouvelle station de pompage soit

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
						construite.
SK	PREMIÈRE NATION CRIE DE CANOE LAKE	2	1) Étang de stabilisation 2) Station de pompage des eaux usées	6 363 000 $	2009/2010	Conception et construction d'une station de pompage des eaux usées et d'un nouvel étang de stabilisation.
SK	CARRY THE KETTLE	1	Système d'eau à basse pression	1 750 000 $	2009-2010	Partage du coût de la conception et de la construction d'un système d'approvisionnement d'eau basse pression pour y raccorder 170 maisons actuellement approvisionnées par camion-citerne.
SK	DÉNÉS DE CLEARWATER	1	Station de traitement de l'eau	2 150 000 $	2009/2010	Planification de la conception et de la construction d'améliorations à la station de traitement de l'eau pour augmenter la capacité à satisfaire aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada, et construction d'un nouveau puits d'eau souterraine avec des contrôles et travaux annexes pour répondre aux demandes communautaires anticipées pour les dix années à venir.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
SK	PREMIÈRE NATION COTE 366	2	1) Station de traitement de l'eau 2) Lotissement	1) 2 895 000 $ 2) 2 650 000 $	1) 2009/2010 2)2009/2010	1. Recherche d'eau souterraine pour une nouvelle source d'approvisionnement en eau brute et création d'un nouveau puits communautaire. Conception et construction d'un nouveau puits, d'une nouvelle canalisation d'eau brute et d'un nouveau système de traitement pour ce nouvel approvisionnement, selon la qualité de l'eau. 2. Conception et construction d'une deuxième extension au lotissement de Badgerville pour les logements édifiés sur terrain intercalaire.
SK	NATION CRIE CUMBERLAND HOUSE	1	Drainage d'un lotissement	1) 4 597 000 $	1) 2009/2010	Conception et construction d'un système de drainage amélioré et développement de 93 nouveaux lots dans le lotissement de Pemmican Portage pour des logements édifiés sur terrain intercalaire.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
SK	PREMIÈRE NATION DE FISHING LAKE	3	1) Lotissement 2) Lotissement 3) Station de traitement de l'eau	1) 1 445 000 $ 2) 2 275 000 $ 3) 2 430 000 $	1) 2007/2008 2) 2007/2008 3) 2007/2008	1. Conception et construction d'un lotissement de 32 lots pour des logements édifiés sur terrain intercalaire. 2. Conception et construction des stades 3 et 4 du développement du lotissement pour des logements édifiés sur terrain intercalaire. 3. Planification, conception et construction d'améliorations à la station communautaire de traitement de l'eau pour inclure des essais de l'installation pilote, des travaux de remise en état du puits, un équipement de déminéralisation, un réservoir, des filtres, une pompe de secours, un générateur, la mécanique et l'électricité, l'élimination du concentré, la remise en état du bâtiment et une extension du réseau électrique triphasé.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
SK	PREMIÈRE NATION FLYING DUST	2	1) Nouvel étang de stabilisation 2) Extension de lotissement	1) 2 095 000 $ 2) 2 130 000 $	1) 2008/2009 2) 2009/2010	1. Planification, conception et construction d'un étang à deux cellules pour les eaux usées, travaux de remise en état de la station de pompage des eaux usées n° 2, conduite de refoulement d'égout, route d'accès praticable en tout temps et fossé de décharge. 2. Conception et construction d'une extension au lotissement pour desservir environ 30 lots en vue de logements édifiés sur terrain intercalaire.
SK	FOND DU LAC	1	Étang de stabilisation	6 215 000 $	2009/2010	Faisabilité, conception et construction de conduites de refoulement d'égout, étang de stabilisation, jupe autour de l'étang, divers éléments, station de pompage des eaux usées, réparations de l'étang existant, désaffectation de l'étang et levé officiel.
SK	GORDON	1	Agrandissement de la station de traitement de l'eau	2 305 000 $	2008/2009	Conception et construction d'une extension du réservoir de stockage d'eau existant et bâtiment de la station de traitement de l'eau. Les ajouts comprenaient un bureau et un laboratoire.
SK	HATCHET LAKE	1	Désenvasement de l'étang	1 831 000 $	2009/2010	Conception et construction d'une nouvelle station de pompage des eaux usées et désenvasement de l'étang existant.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
SK	KAHKEWISTAHAW	1	Modernisation de la station de traitement de l'eau	2 516 000 $	2009/2010	Conception et construction d'une unité de déminéralisation améliorée pour la station de traitement de l'eau et extension de l'étang de stabilisation des eaux usées.
SK	KEESEEKOOSE	1	Améliorations du puits/de la station de traitement de l'eau	3 233 000 $	2009/2010	Planification, conception et construction d'un puits communautaire d'appoint et remise en état du puits existant. Conception et construction d'améliorations à la station de traitement de l'eau existante, y compris une extension du bâtiment, et des améliorations des contrôles, du système de pompage, des tuyauteries, des filtres et des pompes à incendie.
SK	LAC LA RONGE	6	1) Lotissement de Bell's Point 2) Deuxième étape du lotissement de Sucker River 3) Lotissement de Morin Lake 4) Étang de stabilisation de Stanely Mission 5) Lotissement de Loon Lake 6) Amélioration et	1) 2 120 000 $ 2) 1 504 000 $ 3) 2 068 000 $ 4) 2 530 000 $ 5) 2 848 000 $ 6) 4 425 000 $	1) 2007/2008 2) 2005/2006 3) 2006/2007 4) 2007/2008 5) 2008/2009 6) 2009/2010	1. Construction de 64 lots y compris des canalisations principales pour l'eau potable et les eaux usées, des raccordements de service, des poteaux d'incendie, etc. 2. Construction d'un lotissement de 33 lots y compris des canalisations principales d'eau potable et d'eaux usées, des raccordements de service, des bornes d'incendie, etc. 3. Construction d'un lotissement de 40 lots y compris des canalisations principales d'eau potable et d'eaux

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
			extension du réseau régional d'approvisionnement en eau			usées, des raccordements de service, des bornes d'incendie, etc. 4. Construction d'une extension à la capacité de traitement de l'étang de stabilisation existant. 5. Construction de 72 lots desservis y compris de l'eau potable, l'élimination des eaux usées, des raccordements de service, des bornes d'incendie, etc. 6. Construction d'une amélioration des installations existantes pour l'approvisionnement en eau pour la ville et pour le réservoir d'eau de Bell'sPoint, et construction d'un aqueduc reliant la ville au village en passant par Kistakie. Traitement de désaffectation de la station du village.
SK	LITTLE PINE	1	Mise à niveau de la station de pompage des eaux usées	2 201 000 $	2009/2010	Conception et construction d'un système augmentant la capacité de pompage à la station de relèvement des eaux usées et la capacité de l'égout collecteur sous pression.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
SK	PREMIÈRE NATION MAKWA SAHGAIEHCAN	1	Lotissement	1 686 000 $	2007/2008	Planification, conception et construction de la phase II du lotissement. Cela inclurait 50 lots desservis, des canalisations maîtresses d'approvisionnement en eau de 150 mm, des canalisations maîtresses d'eaux usées de 200 mm, 50 raccordements de service, des bornes d'incendie, des routes, des systèmes de drainage, des travaux de terrassement, des réverbères, de l'énergie primaire et des levés officiels.
SK	MONTREAL LAKE	2	1) Lotissement de Bittern Division 2) Lotissement de Little Red	1) 5 931 000 $ 2) 2 506 000$	1) 2009/2010 2) 2007/2008	1. Développement d'un nouveau lotissement de 238 lots y compris des canalisations principales pour l'eau potable et les eaux usées, des raccordements de service, des bornes d'incendie, des routes, un système de drainage, de l'énergie primaire, des réverbères, des travaux de terrassement et des levés officiels. Les travaux préliminaires comprendront un arpentage du site et une étude géotechnique. L'étape n°1 consisterait en 81 lots. 2. Conception et construction de l'étape n° 2 de l'extension du lotissement de Little Red River.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
SK	OCHAPOWACE	1	Étang de stabilisation / station de traitement de l'eau	1 810 000 $	2006/2007	Faisabilité, conception et construction d'une extension de la station de traitement de l'eau existante et amélioration de l'étang de stabilisation existant.
SK	ONE ARROW	1	Amélioration du système de pompage/lotissement	1 300 000 $	2009/2010	Conception et construction d'un nouveau lotissement (Phase II) adjacent au lotissement existant (Phase I), consistant en 52 lots environ pour répondre à la croissance à venir. Cela comprendra des canalisations principales d'eau potable et d'eaux usées, un raccordement à la station existante de pompage des eaux usées, des raccordements de service, des bornes d'incendie, des routes, un système de drainage, des travaux de lotissement, de l'électricité primaire, des réverbères et des levés officiels.
SK	ONION LAKE	3	1) Nouveau lotissement 2) Réservoir surélevé 3) Extension de l'étang de stabilisation	1) 1 500 000 $ 2) 4 135 000 $ 3) 1 970 000 $	1) 2009/2010 2) 2009/2010 3) 2008/2009	1. Le projet consiste en la conception et la construction d'un lotissement de 300 lots desservis, au nord de la zone centrale de Chief Taylor. Le projet comprend un raccordement de canalisation principale du nouveau réservoir surélevé, un système d'égouts par gravité pour une nouvelle extension du poste de pompage des

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
						eaux usées et une conduite de refoulement à l'étang n° 2 de Chief Taylor. Conception et construction d'un réservoir surélevé et amélioration du débit nécessaire à la lutte contre l'incendie. 3. Conception et construction d'une extension à l'étang existant d'Onion Lake.
SK	PREMIÈRE NATION DE PASQUA n° 79	1	Étang de stabilisation	2 755 000 $	2007/2008	Faisabilité, conception et construction d'un nouvel étang de stabilisation.
SK	PELICAN LAKE	1	Lotissement	2 190 000 $	2006/2007	Planification, conception et construction d'une extension du lotissement. Cela inclurait 50 lots desservis, des canalisations maîtresses d'approvisionnement en eau de 150 mm, des canalisations maîtresses d'eaux usées de 200 mm, 50 raccordements de service, des bornes d'incendie, des routes, des systèmes de drainage, des travaux de terrassement, des réverbères, de l'énergie primaire et des levés officiels.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
SK	NATION CRIE PETER BALLANTYNE	3	1) Étang de stabilisation de Southend 2) Station de traitement de l'eau de Sandy 3) Sturgeon Weir	1) 6 595 000 $ 2) 3 991 000 $ 3) 4 800 000 $	1) 2006/2007 2) 2008/2009 3)2007/2008	1. Faisabilité, conception et construction de : un nouvel étang de stabilisation, une route d'accès à l'étang, une conduite de refoulement d'égout, une station de pompage des eaux usées, des travaux de drainage, la désaffectation de l'étang existant et la désaffectation des stations de pompage existantes n° 1 et n° 2. 1. 2. Conception et construction d'améliorations à la station de traitement de l'eau, y compris des travaux pour l'approvisionnement en eau brute, un réservoir supplémentaire, un nouveau bâtiment, une station de traitement, le pompage et les composantes mécaniques et électriques nécessaires. Planification, conception et construction de canalisations pour l'approvisionnement en eau et les eaux usées. Cela comprendrait le développement de sources d'approvisionnement en eau, le traitement de l'eau, le stockage, le pompage, des canalisations principales pour l'eau courante et les eaux usées, 30 raccordements de service, des bornes d'incendie, des

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
						routes, un système de drainage, des travaux de lotissement, de l'électricité primaire, des réverbères, des levés officiels, une station d'élévation, une conduite de refoulement et un étang de stabilisation pour desservir les terres de réserve nouvellement acquises.
SK	PIAPOT	1	Agrandissement de la station de traitement de l'eau	4 155 000 $	2009/2010	La porté de ce projet comprend l'extension de la station de traitement de l'eau avec de nouvelles pompes de distribution, des ajouts de toilettes, bureau et laboratoire et l'extension du réservoir de stockage de l'eau traitée. Le projet comprend aussi la localisation, le forage et l'achèvement d'un puits d'eau brute comme source d'approvisionnement supplémentaire, à environ 5 km au nord-est de la station de traitement de l'eau existante. Le projet comprend également la conception-construction d'un nouvel aqueduc de l'emplacement du nouveau puits d'appoint à la station de traitement existante.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
SK	RED EARTH	2	1) Lotissement de Natacam 2) Drainage	1) 3 620 000 $ 2) 2 111 000 $	1) 2009/2010 2) 2008/2009	1. Conception et construction de la phase 2 qui fournira des canalisations d'égouts à 18 maisons existantes et des canalisations d'eau courante et d'égouts qui desserviront 38 lots supplémentaires. Le lotissement fournira des canalisations principales pour l'eau potable et les eaux usées, des raccordements de service, des poteaux d'incendie, des routes, un système de drainage, des travaux de terrassement, de l'énergie primaire, des réverbères et des levés officiels. 2. Planification, conception et construction d'améliorations du système de drainage dans les zones centrales des collectivités de Red Earth et Carrot River.
SK	PREMIÈRE NATION THUNDERCHILD	1	Modernisation de la station de traitement de l'eau	3 700 000 $	2009/2010	Modernisation de la station de traitement de l'eau et extension de l'étang de stabilisation, y compris l'ajout d'un bâtiment et d'un réservoir ainsi que des améliorations du traitement et de la distribution.
SK	PREMIÈRE NATION DE WATERHEN LAKE	2	1) Modernisation de la station de traitement de l'eau 2) Lotissement	1) 3 233 100 $ 2) 1 515 000 $	1) 2009/2010 2) 2006/2007	1. Faisabilité, conception et construction d'une extension de la station de traitement de l'eau. 2. Conception et construction d'un lotissement de 40 lots pour des

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
						logements édifiés sur terrain intercalaire.
SK	PREMIÈRE NATION DAKOTA DE WHITECAP	1	Réparations d'étang de stabilisation	2 105 000 $	2006/2007	Planification, conception et construction d'un nouvel étang de stabilisation à deux cellules sur le site de l'étang existant. L'étang desservira aussi bien le centre de la collectivité dans la réserve que les bâtiments commerciaux de la réserve, le cours de golf, le casino et le futur hôtel. Le projet comprenait deux nouvelles cellules, toutes les deux avec des jupes en polyéthylène à haute densité, des conduites de refoulement, une décharge, des clôtures, une route, un système d'ensemencement, et la désaffectation d'anciennes cellules d'étang.
ALBERTA						
AB	BANDE DES BLOOD	1	Étang de stabilisation des eaux usées de Standoff	2 663 224 $	2009/2010	La partie de ce projet financée par AADNC est terminée. Ce projet vise à fournir une capacité supplémentaire de traitement des eaux domestiques à la collectivité. La quantité des eaux usées actuellement générée par la

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
						collectivité dépasse la capacité de traitement du système existant. Il est nécessaire d'agrandir l'étang de stabilisation pour produire de l'effluent propre et pour faciliter la croissance future de la population. La construction comprendra des travaux de terrassement afin d'agrandir les cellules de stockage et les cellules facultatives et de fournir deux cellules anaérobiques pour un meilleur traitement. Note - du financement supplémentaire a été demandé d'AADNC pour compléter ce projet.
AB	BANDE DES DÉNÉ THA'	1	Système d'approvisionnement en eau de Chateh	4 700 476 $	2007/2008	Agrandir le réservoir d'eau brute. La phase 1 consistait à construire une nouvelle grande cellule de stockage n° 2. La phase 2 sera la reconstruction et l'agrandissement de la cellule existante n° 1 avec ajout d'une jupe en polyéthylène à haute densité. La nouvelle cuve de stockage n° 2 a été construite avec un volume de 165 000 m^3 et l'agrandissement de la cellule n° 1 aura un volume de 55 000 m^3.
AB	CONSEIL RÉGIONAL DU PETIT LAC DES	2	1) Prise d'eau de Sucker Creek 2)Distribution de l'eau	1) 5 576 010 $ 2) 3 167 930 $	1) 2008/2009 2) 2008/2009	1) Nouvelle prise d'eau dans le Petit lac des Esclaves et nouvelle station de pompage de l'eau brute, ainsi que

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
	ESCLAVES		à Swan River			désaffectation de la station de pompage actuelle. 2) Construction d'un raccordement à la canalisation d'eau régionale, puis d'une enceinte avec compteur d'eau, d'un réservoir de stockage d'eau et d'une station de pompage. La phase 2 comprendra la construction du raccordement à la conduite principale et du bouclage d'une conduite d'eau vers l'école, le bureau de bande, le centre de santé et le foyer de groupe.
AB	NATION SIKSIKA	1	Canalisation d'eau régionale de Shouldice	3 256 588 $	2009/2010	Construction d'une canalisation d'eau entre les communautés de Washington et de Shouldice.
AB	STONEY	1	Fosse septique de la réserve Eden Valley de la tribu de Stoney	1 943 801 $	2009/2010	Travaux de restauration du réseau d'évacuation pour traiter les problèmes récurrents de reflux des eaux usées à l'école Chief Jacob.
COLUMBIE BRITANIQUE						
C.-B.	PREMIÈRE NATION D'AKISQ'NUK	1	Approvisionnement communautaire en eau	5 429 958 $	2009/2010	Construction d'une installation de traitement des eaux et installation de canalisations d'eau.
C.-B.	DOUGLAS	1	Modernisation du réseau de distribution d'eau de Tipella	1 485 525 $	2009/2010	Construction d'un nouveau puits, d'une station de pompage/chloration, d'un nouveau réservoir d'acier rivé et de conduites maîtresses.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
C.-B.	PREMIÈRE NATION ESKETEMC	1	Améliorations de l'évacuation des eaux usées	1 868 406 $	2009/2010	Construction d'un réseau de collecte des eaux usées, d'une station de pompage et d'une installation de traitement.
C.-B.	GITKSAN LOCAL SERVICES SOCIETY	2	1) Gitwangak - Réseau d'égouts pour les eaux usées 2) Gitanyow - Réseau d'égouts pour les eaux usées	19 792 508$	2009/2010	1)Construction d'un réseau de collecte des eaux usées, d'une station de pompage et d'une installation de traitement. 2) Construction d'un réseau de collecte des eaux usées, d'une station de pompage et d'une installation de traitement.
C.-B.	GWA'SALA NAK WAXDAXW et KWAKIUTL (2 Premières nations)	1	Mise à niveau des systèmes de traitement de l'eau potable et des eaux usées	1 588 703 $	2009/2010	Contribution à la mise à niveau de la station de traitement des eaux usées des deux Premières nations; les travaux comprenaient des améliorations du point de rejet, la construction d'un clarificateur, d'un bioréacteur et d'un digesteur, et l'installation d'un désinfectant aux rayons ultraviolets de l'effluent.
C.-B.	HAGWILGET	1	Traitement des eaux usées	1 544 421 $	2009/2010	Restauration d'une installation de traitement des eaux usées
C.-B.	BANDE INDIENNE D'ISKUT	1	Amélioration du réseau d'eau potable	2 430 380 $	2009/2010	Construction d'une installation de traitement des eaux usées

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
C.-B.	BANDE INDIENNE KATZIE	1	Réseau séparatif	1 854 816 $	2009/2010	Construction d'un système de collecte des eaux usées dans la réserve et connexion à la municipalité adjacente.
C.-B.	KWICKSUTAINE UK	1	Mise à niveau de la station de traitement des eaux usées	4 960 910 $	2009/2010	Construction d'une installation de traitement des eaux usées
C.-B.	LEQ'AMEL	1	Égout et drainage communautaire dans la RI n° 8	1 831 074 $	2009/2010	Construction d'une station de pompage et d'une installation de traitement des eaux usées.
C.-B.	LITTLE SHUSWAP	1	Réseau d'eau potable dans les RI n° 1 et 2	2 348 866 $	2008/2009	Construction de deux nouveaux puits, d'une station de contrôle, d'une installation de chloration, de réservoirs d'acier rivé et de conduites maîtresses.
C.-B.	LOWER NICOLA	1	Système d'approvisionnement en eau de Rocky Pines	2 409 000 $	2009/2010	Construction d'installations de stockage d'eau.
C.-B.	MASSETT	1	Traitement et évacuation des eaux usées	4 069 965 $	2008/2009	Construction d'une station de pompage et d'une installation de traitement des eaux usées.
C.-B.	MORICETOWN	1	Station de traitement de l'eau	5 444 683 $	2009/2010	Construction d'une extension à l'installation de traitement de l'eau.
C.-B.	NANOOSE	1	Mise à niveau de l'approvisionnement en eau	2 384 794 $	2009/2010	Construction d'installations de stockage d'eau.

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
C.-B.	CONSEIL TRIBAL DE NUU-CHAH-NULTH	1	Conduite de refoulement d'égout dans la RI n° 3 - Tofino n° 660 Tla -O-Qu	4 850 262 $	2009/2010	Construction d'un système de collecte des eaux usées dans la réserve et connexion à la municipalité adjacente.
C.-B.	NUXALK NATION	1	Améliorations du système d'approvisionnement en eau	3 764 763 $	2009/2010	Construction d'un nouveau puits et d'une nouvelle station de pompage, d'un bâtiment de chloration et d'une station de pompage-relais, d'un réservoir d'eau supplémentaire et de canalisations maîtresses.
C.-B.	SIMPCW	1	Améliorations du système d'approvisionnement en eau	1 955 462 $	2009/2010	Construction d'un puits pour l'approvisionnement en eau et d'un réservoir/d'une installation de traitement de l'eau.
C.-B.	SKIDEGATE	1	Traitement et évacuation des eaux usées	6 313 001 $	2009/2010	Construction d'une station de pompage et d'une installation de traitement des eaux usées.
C.-B.	SKOWKALE	1	Raccordement d'égouts	3 709 770 $	2009/2010	Construction d'une station de pompage des eaux usées et raccordement à la municipalité adjacente.
C.-B.	PREMIÈRE NATION DE TAKLA LAKE	1	Réseau d'évacuation de l'effluent d'eaux usées de la RI de Takla Lake n° 7 et 7A	6 667 634$	2009/2010	Construction d'une station de pompage et d'une installation de traitement des eaux usées.
C.-B.	UCLUELET	1	Modernisation du réseau séparatif	2 634 095 $	2009/2010	Construction d'une station de pompage des eaux usées et raccordement à la municipalité

Projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées de plus de 1,5 million de dollars terminés entre 2006-2007 et 2009-2010

Région	Première nation / Organisation de Première nation	Nb. projets de plus de 1,5 M$	Nom(s) de projet	Coût(s) du projet	Exercice financier projet complété	Description(s) de projet
						adjacente.
C.-B.	ULKATCHO	1	Collecte, traitement et évacuation des eaux usées dans les RI2 et 2a	3 604 607 $	2009/2010	Construction d'une station de pompage et d'une installation de traitement des eaux usées.
C.-B.	YEKOOCHE	1	Amélioration du traitement des eaux usées de la RI de Yekooche	5 613 716 $	2009/2010	Construction d'une station de pompage des eaux usées et d'une installation de traitement des eaux usées.
YUKON						
YK	PREMIÈRE NATION TLINGIT DE TAKU RIVER	1	Construction d'une installation de traitement des eaux usées	2 432 178 $	2008/2009	Nouveau système de traitement de l'eau - 40 habitations desservies par des camions et 15 habitations par des canalisations
YK	PREMIÈRE NATION DE WHITE RIVER	2	Nouveau systèmes de traitement de l'eau	3 287 577 $	2008/2009	Deux nouvelles usines de traitement d'eau et les systèmes de distribution d'eau construits selon les normes de conception AADNC y compris les puits de secours et l'alimentation. Système n° 1 a onze connexions et le système n° 2 a huit connexions, les deux sont conçus pour être extensible pour le développement futur.
Total des projets :		**130**				